Серия книг о тибетской одежде

ОДЕЖДА И УКРАШЕНИЯ МЕСТНОСТИ МИНЬЯК

Русский язык

Музей культуры тибетской одежды Драго Деда

Серия книг о тибетской одежде

ОДЕЖДА И УКРАШЕНИЯ МЕСТНОСТИ МИНЬЯК

ཨུ་དྲུ་སྐ།

Русский язык

བག་མཚོ་ཉ་དར་བོད་ཀྱི་གོས་རྒྱན་རིག་གནས་བཤད་སྒྲུབ་ཁང་།

Музей культуры тибетской одежды Драго Деда

Введение

На протяжении длительной истории человечества самобытные пища, одежда и язык каждого народа неизменно служили сутью различных культур. Их можно сравнить с жизненным стержнем культуры народа. Если эти культурные символы исчезают, от любой национальности по сути остается лишь название. К сожалению, из-за стремительного развития и прогресса многие традиционные этнические культуры были подвергнуты сильнейшим изменениям, многие аспекты пришли в упадок и для некоторых из этнических культур сейчас существует опасность полного исчезновения.

В Тибете в данное время даже самые отдаленные районы испытывают на себе всепоглощающее влияние современной культуры. Множество наших братьев тибетцев не в состоянии противиться соблазну новых веяний, они постепенно отказываются от своего традиционного образа жизни, следуя за современными традициями, во многом однообразными. Как следствие, сейчас уже почти некому беречь богатство традиционной культуры, велика опасность серьезных изменений и полного угасания национальной самобытности. Одежда, которую мы носили в детстве, а также обычаи и привычки наших родителей практически полностью исчезли всего за несколько десятилетий; в то же время пожилые, хранящие эту память, постепенно покидают этот мир.

Наблюдая эти печальные факты, я испытываю чувство глубокого страдания. После тщательного обдумывания я решил начать этот проект для того, чтобы попробовать сохранить хотя бы малую часть нашей традиционной культуры, начиная с одежды и украшений наших предков.

Тибетская одежда и украшения очень многообразны. Например, их цвета тесно связаны с природой: синий цвет символизирует небо и озера, красный – языки огня, желтый – землю, зеленый – луга и долины. Природа наделяет нас, людей, своей особой энергией и силой. Кроме того, считается, что семь видов драгоценностей, которые часто встречаются в тибетских украшениях - золото, серебро, кораллы, агат, янтарь и другие - не только являются красивыми украшениями, но и способны отгонять зло, защищать тело как амулеты и восстанавливать жизненную энергию и здоровье.

Для разных регионов Тибетского нагорья характерны различные погодные условия, которые оказывают глубокое влияние на одежду разных местностей. В высокогорных кочевых районах люди в основном носят тяжелые плотные тулупы из шкур, в местностях, где соседствуют скотоводство и земледелие - преимущественно шерстяную одежду, а в земледельческих районах, расположенных на низкой высоте, преобладают легкие и тонкие хлопковые ткани. Глядя на одежду людей здесь, можно понять, что она - не только выражение культуры, но и свидетельство мудрости адаптации народа к окружающей среде.

Более того, считается, что тибетская одежда постепенно возникала от различных проявлений бодхисаттв, таких как цари Сонгцен Гампо, воплощение Авалокитешвары; Трисонг Децен, воплощение Манджушри; Три Релпачен, воплощение Ваджрапани. Также она была благословлена великими мастерами, такими как Падмасамбхава, Вималамитра и Шантаракшита. Когда подобная аутентичная одежда украшает тело, она не только обеспечивает тепло и охраняет от холода, но и несет в себе благословения бодхисаттв этой земли.

Для того, чтобы защитить и сохранить культуру тибетской одежды и украшений, в январе 2018 года мы основали музей культуры тибетских костюмов Тедар, приложив к его созданию множество сил, а также материальных и финансовых затрат. Участники нашего проекта много раз отправлялись В Кхам, Амдо, У-Цанг и другие местности для того, чтобы привезти оттуда аутентичные тибетские одеяния и украшения, и для проведения интервью с местными старейшинами о том, как выполнялся процесс изготовления одежды, какие материалы использовались, для понимания исторического происхождения и роли в истории этой одежды. Собранные экспонаты мы бережно храним, распределив их по разделам и демонстрируя в музее.

Однако сбор и сохранение одежды и украшений - это лишь первый шаг для того, чтобы сберечь культуру. Если соответствующие материалы не будут задокументированы в письменном виде, это ценнейшее культурное наследие будет трудно широко распространить в будущем. Я обнаружил, что большинство отечественных и международных исследований тибетской одежды ограничены определенными регионами, и не хватает комплексного изучения одежды на всей территории Тибета. Поэтому в сентябре 2020 года я основал Центр исследования одежды и украшений Тибетского нагорья, чтобы систематически изучать тибетские костюмы и подготовить серию книг. Мы планируем выпускать по одной книге в год, представляя одежду разных регионов

- начиная с моего родного города Дранго и постепенно охватывая всю территорию Тибета. Мы также намерены перевести эту работу на несколько языков, чтобы популяризировать тибетскую культуру во всем мире.

Во время редактирования мы внимательно и тщательно записали услышанные от старшего тибетского поколения технологии изготовления, предысторию вещей, связанные с ними пословицы и загадки. Мы стремились сохранить строгую аутентичность, без каких-либо приукрашиваний или добавлений, призванных привлечь внимание. Более того, для любой одежды, которая является общей для нескольких регионов, мы будем представлять ее в разделе, посвященном одному региону, чтобы избежать дублирования в изданиях, посвященных другим местностям.

Пока наше исследование находится на пробном предварительном этапе, поэтому некоторым его аспектам еще не хватает профессионализма, так же есть и другие недостатки, что неизбежно влечет за собой критику. Тем не менее, в условиях стремительного прогресса в мире, если наше поколение не будет всеми силами стремиться сохранить это культурное наследие, однажды может наступить день, когда люди, разбирающиеся в данных культурных традициях, постепенно исчезнут подобно звездам на утренней заре.

Тибетская одежда и украшения - это не только важная неотъемлемая часть тибетской культуры, но и воплощение культурного разнообразия всего человечества. Сохранение тибетской культуры подразумевает сохранение разнообразия человеческой культуры. Мы надеемся, что благодаря совместным усилиям все больше людей смогут осознать уникальную ценность и очарование тибетской культуры. Мы также выражаем глубокую признательность всем, кто оказывает нам поддержку и помощь - только благодаря нашим коллективным усилиям мы представляем эту книгу.

Содаргье

4 июня 2024

Предисловие

Народ местности Миньяк, чье богатое наследие неразрывно связано с тибетской культурой, является ветвью клана Донг — одного из четырех основных родов Тибета. Их история началась в древних долинах бассейна реки Друкчу в восточной части Амдо задолго до образования Тибетской империи. Позже, из-за войн и других причин, они разделились на две основные ветви: южная ветвь в основном поселилась в современном регионе Кхам Миньяк, а северная ветвь рассеялась по регионам современного автономного района Нинся-Хуэй. Согласно историческим записям, в период раздробленности Тибета северная ветвь основала государство Великий Миньяк (Западная Ся, Тангут) и установила свою столицу недалеко от современного Иньчуаня.

Существует несколько академических точек зрения на определение этнической группы «Миньяк». Сообщества Миньяк в верхней части Амдо и Кхаме называются «Миньяк», а те, что находятся в нижней части Амдо и других районах, называются «Великий Миньяк». В данной книге «Миньяк» конкретно относится к этнической группе Миньяк, проживающей в районе Миньяк Реганг и северо-восточной части уезда Ньяронг, и это определение широко признано большей частью историков. Основное содержание книги посвящено стилям одежды и способам ношения аксессуаров жителей региона, расположенного приблизительно вокруг Дарцедо, простирающегося от Верхнего Ньяронга до уезда Шебмае.

Различия в рельефе, климате и сельскохозяйственно-скотоводческом образе жизни привели к появлению разнообразных типов одежды. Например, в высокогорных скотоводческих районах, таких как Лхарима и Ра'ле, женщины носят на голове янтарные украшения и цветочные кольца; в средневысотных полусельскохозяйственных и полускотоводческих районах, таких как города Сабдеа и Гангкар Риво в Дарцедо, люди носят яркую одежду бакго с множеством складок, демонстрируя богатые региональные особенности и отражая основные эстетические тенденции тибетских регионов. Напротив, в низкогорных сельскохозяйственных районах, таких как уезды Гьезил и Шебмае, граничащих с поселениями этнических групп хань и и, наблюдается некоторое

межкультурное влияние. Однако в целом они сохраняют традиционные черты, причем одной из отличительных особенностей этих регионов является меньшее количество и более простая форма аксессуаров.

При создании этого тома, посвященного одежде Миньяк, Тибетский институт исследования одежды использовал комплексную методологию исследования, сочетая анализ исторической литературы с обширными полевыми исследованиями и другими методами исследования. Такой подход позволил нам получить тонкое понимание традиционных стилей одежды, которые развивались в различных ландшафтах, климатических условиях и культурных контекстах. Тщательно рассмотрев отличительные культурные особенности, уникальные техники ремесленного мастерства и региональное значение, мы выбрали четырнадцать типичных видов одежды для подробного описания.

Нашим главным приоритетом на протяжении всего исследования было сохранение аутентичности и самобытности. Мы стремились запечатлеть наиболее оригинальную культурную сущность этих традиций одежды, точно записывая рассказы местных фольклористов и старейшин, не добавляя субъективных интерпретаций или домыслов. Для каждого типа одежды мы провели интервью как минимум с десятью людьми, хорошо знакомыми с данной темой. Когда в ходе написания текста возникали расхождения в рассказах или появлялись новые вопросы, мы решали их с помощью сравнительного анализа и дополнительных интервью. Редакционный процесс был столь же тщательным — мы тщательно обдумывали каждый термин, последовательность и формат представления, а также организацию содержания, прежде чем отправлять наши результаты на научную экспертизу, после чего проводили тщательную редакцию и корректуру.

Визуальная документация в этой книге представляет собой беспрецедентный архив аутентичной одежды миньяк. На каждой фотографии изображены члены местного сообщества, одетые в традиционную одежду, тщательно подобранную, чтобы обеспечить правильное ношение каждого элемента одежды и аксессуаров с сохранением их культурного значения. Более того,

эти фотографии являются полностью новыми изображениями, сделанными с помощью значительных финансовых вложений, тщательно снятыми профессиональной командой фотографов, с официально полученными правами на использование портретов всех моделей.

Одежда и аксессуары служат не только для покрытия тела и украшения, но и являются носителями множества культурных элементов, таких как традиционные обычаи и психология местных жителей, вобравшая в себя эстетические особенности. Цветовые комбинации, стили ношения, народные песни о текстиле, устные истории и народные пословицы, связанные с одеждой в этих регионах, также отражают их глубокую и богатую народную культуру. Эти культурные наследия являются важнейшими компонентами этнического культурного наследия, что делает преобразование этих устных исторических культур в письменные записи неотложной и ценной задачей. Здесь мы искренне благодарим всех научных консультантов, местных хранителей культуры и связанный с ними персонал, которые поддержали завершение этой книги, и смиренно приглашаем читателей любезно предоставить исправления на случай каких-либо упущений.

Институт исследования костюмов Тибетского нагорья

28 марта 2025

ОГЛАВЛЕНИЕ

001 Введение

004 Предисловие

009 Женская одежда и аксессуары Драпа

023 Головные украшения женщин Миньяк

035 Традиционная одежда женщин Рале

047 Традиционная мужская одежда и аксессуары в регионе Миньяк

057 Традиционная женская одежда в уезде Гэйзил

067 Тибетские сапоги Миньяк

073 Традиционная одежда Бакго

089 Женская одежда и аксессуары Лхаримы

101 Прически и одежда женщин сельскохозяйственного района Даву

113 Прически мужчин Ньяронг

121 Прически женщин Верхнего Ньяронга

131 Одежда и аксессуары тибетцев миньяк в Шебмае-Дзонг

143 Тибетская одежда и аксессуары Шебмае Дзонг Эрсу

151 Одежда и вышивка Ланьань

161 Глоссарий

འདྲ་པའི་བུད་མེད་ཀྱི་གོས་ཆྭན།

Женская одежда и
аксессуары Драпа

1 མེ་ཏོག་མེ་ལོང་།
Меток Мелонг, «цветок-зеркало»

2 མགོ་འདྲེན།
Годрен

3 སྟ་འགག
Тагак

4 ལྟོ་དཀྲི།
Тотри

5 གློ་ཕྲེང་།
Лотренг

6 ལྕགས་ཡུ་སྐྱུ་ཀ
Чакью Чука

7 ཆབ་མ།
Чабма

8 བལ་དིས།
Белди

9 སྐེད་བཅིངས།
Кечинг

10 ཡེད་ཅིང་རིས།
Йечингри

Регион Миньяк Драпа изначально принадлежал уезду Гартар, когда префектура Гарзе была разделена на двадцать один уезд. С 1978 года Миньяк Драпа был разделен между уездами Даву и Ньягчу. Верхняя Драпа была отнесена к уезду Даву, а Нижняя Драпа – к уезду Ньягчу. Долина Драпа имеет среднюю высоту около 2720 метров и отличается высокогорным холодным умеренным климатом. В прошлом жители Драпа проживали за счет смешанного сельского хозяйства и скотоводства, но сегодня большинство семей занимаются преимущественно сельским хозяйством.

Долина Драпа является родиной народа драпа. Существует три объяснения происхождения названия «Драпа». Во-первых, местные жители изначально жили под скалами и назывались «Драгпа», что позже фонетически превратилось в «Драпа». Во-вторых, когда-то этот район страдал от бандитов, которые терроризировали местное население. В результате он получил название «Драпа», что означает «место, где обитают враги, причиняющие вред людям». В-третьих, местные жители считают себя потомками клана Дра, поэтому назвали этот район «Драпа» в честь своего рода. Сегодня «Драпа» стало общепризнанным названием этого региона.

Белди

В прошлом, как и в других регионах Тибета, мужчины и женщины в долине Драпа традиционно носили зимой одежду из кожи, а летом — одежду из белого войлока и войлочных материалов. Среди них выделяется характерная плиссированная длинная одежда без рукавов, которую носят женщины и которая называется «Белди» или «Ла’те» на диалекте Драпа. Безрукавный дизайн не только тесно связан с местной природной средой, но и воплощает в себе богатые элементы народной мифологии.

На диалекте Драпа одежда, надеваемая на нижнюю часть тела, называется «Ди». Белди обычно носят женщины летом, а также она используется в качестве официальной одежды на крупных праздниках или церемониях. Качество белди обычно оценивается по используемым материалам, технике ткачества и наличию пояса геа-чен и радужных узоров. На основании этих особенностей

белди классифицируется по нескольким категориям качества: лучшим является трукпо белди, за ним следуют сертик белди, дра-ний белди, накнак белди и, наконец, на самом низком уровне — пуди белди. На диалекте драпа «хри хри» означает желтый, «ньи ньи» — красный, а «нак нак» — черный. «Геа-чен» — это напоминающие боковые нашивки декоративные полоски на подоле белди, сделанные из желтой шерстяной ткани трук или намбу.

Полный наряд женщины из Драпа включает в себя белди, тагак, верхнюю одежду, блузку, тибетские сапоги и т. д., а также аксессуары, такие как головной убор меток-мелонг, серьги, пояс лотрен, пояс тотри, кинжал лодре, украшения чабма и чехол для швейных принадлежностей.

Трукпо белди высоко ценится в регионе Драпа. Он служит официальной одеждой, которую носят во время особых народных мероприятий, таких как религиозный танец Мани и крупные фестивали. На диалекте Драпа «трукпо» означает ткань трук, и, как следует из названия, Трукпо белди изготовлен из трук. Его задняя панель создана путем соединения пяти разных цветов узорчатой трук, образуя тридцать шесть складок, что придает ему яркий и великолепный вид. При хранении одежды требуется особая осторожность, чтобы складки не деформировались и одежда не потеряла свою форму. Обычно каждую складку необходимо тщательно расправить и выровнять по очереди. Затем верхний и нижний концы одежды сшиваются ниткой. Затем вся одежда скрепляется в длинную полосу и хранится в шкафу. Весь процесс хранения чрезвычайно сложен, и для неопытных людей он может занять целый день.

Сертик Белди — это одежда, изготовленная из местного черного материала намбу и желтой трук. Она не только украшена радужными узорами, выполненными белыми, желтыми, красными и зелеными нитями, но и имеет пять декоративных поясов, известных как «Гэа-чен», на нижнем крае. Эти разноцветные радужные узоры символизируют природные элементы, такие как голубое небо, белые облака, земля и пять стихий, а также служат декоративной целью. Гэа-чен изготавливается из желтой трук с крестообразными узорами, который приобретают в области Лхасы. Во время церемоний и фестивалей Сертик Белди служит исключительно церемониальной одеждой.

Дра-ньи белди — это церемониальная одежда, сотканная из местного намбу. Она немного выше по качеству, чем накнак белди, но уступает сертик белди. До того, как сертик белди и трукпо белди обрели популярность, дра-ньи белди была самой роскошной одеждой. Она имеет пять желтых геа-чен, изготовленных из местного тканого и окрашенного намбу, а горизонтальные радужные узоры немного уже, чем у сертик белди.

Накнак-белди изготавливается из местного тканого намбу. Его пошив и окрашивание относительно грубые и простые, он имеет только три геа-чен, которые также ткутся вручную из местного материала и окрашиваются в желтый цвет.

Пуди-белди — это неокрашенная безрукавка, которую обычно носят во время повседневной работы. Это самая ранняя форма белди и один из самых ранних видов повседневной одежды в регионе Драпа.

Для женского белди обычно требуется около 12 размахов рук намбу. Этот намбу изготавливается из местной шерсти с помощью таких процессов, как прядение и ткачество. После ткачества намбу кладут на большую каменную плиту с огнем под ней, периодически сбрызгивают теплой водой и топчут ногами. Этот процесс обычно длится около суток, благодаря чему намбу становится более плотным и мягким на ощупь.

Регион Драпа с древних времен славится изысканными текстильными и красящими техниками. Намбу, изготовленный из шерсти черных овец, имеет естественный слегка желтоватый оттенок, поэтому обычно не требует дополнительного окрашивания. Белая ткань намбу окрашивается путем помещения в нетронутую гнилую грязевую яму и замачивания в течение примерно десяти дней, пока она не станет темно-красной. Для окрашивания геа-чен ткань намбу повторно замачивают в кипяченой воде с ревенем. После окрашивания ее извлекают из ямы, расправляют и оставляют сушиться на карнизах домов и в других подобных местах.

Длина белди обычно составляет около семи или семи с половиной ладоней. По сравнению с другой одеждой он относительно небольшой, что удобно для местных жителей, занимающихся сельским трудом.

Независимо от типа белди, центр внешнего воротника всегда украшают две одинаковые треугольные детали из ткани. Эта деталь называется «ньяе». Первоначально она образовалась, когда небольшой кусок ткани на воротнике не отрезался во время пошива белди, а складывался за воротником. Ньяе символизирует сохранение удачи от ношения новой одежды, поскольку местный фольклор гласит, что частая смена одежды может привести к потере этой удачи. Таким образом, ньяе — это не просто эстетическое украшение, но и воплощение традиционных обычаев и ценностей.

В прошлом изготовление одежды часто требовало значительного времени, а сырье для одежды было не так легко доступно, как сегодня, и возможность надевать новую одежду была очень редкой. Поэтому люди считали, что ношение новой одежды — это не что-то само собой разумеющееся, а то, что нужно заслужить, и особенно ценили такую возможность.

По традиции, после изготовления новой одежды народ драпа проводил простой ритуал. Новую одежду сначала вешали на столб, а затем ее надевал владелец. Эта практика была направлена на то, чтобы удача от ношения новой одежды не уменьшилась, а продолжала расти. Они верили, что если надеть новую одежду сразу на человека, это может привести к потере удачи от новой одежды, поэтому сначала ее «надевал» столб. Этот обычай не является уникальным для региона Драпа, поскольку подобные традиции существуют и в других местах.

Тагак

Тагак — это короткая верхняя одежда, которую носят поверх белди. Она изготавливается из местной неокрашенной ткани намбу из белой овечьей шерсти, с красочной окантовкой из намбу или трук вокруг воротника. Воротник и два конца переднего отверстия скроены так, чтобы немного выходить за пределы самой одежды, образуя полое пространство для хранения игл и ниток. На нижнем крае спинки вышиты три горизонтальные полосы с радужным узором, под которыми висят шерстяные кисточки. Манжеты сшиты из синей ткани шириной в ладонь и вышиты узором в виде свастики, который служит как для предотвращения загрязнений, так и для визуального украшения.

Способ ношения тагака довольно своеобразен. Обычно правый рукав не носится, а снимается и накидывается на локоть, или же во время работы продевается под правую подмышку и заправляется в передний пояс. В прошлом были также тагаки, сделанные из красной трук с отделкой манжет мехом выдры, но в настоящее время большинство из них сделаны из узорчатой трук с манжетами, обшитыми парчой.

Головное украшение

Основное различие в одежде между Верхней и Нижней Драпа заключается в головных украшениях. Женщины из Верхней Драпа заплетают волосы вместе с красной плетеной нитью в трехпрядную косу, которая свисает по спине. По бокам лба у них есть тонкие плетеные пряди, украшенные нитями бус, называемыми «Годрен». Женщины из Нижней Драпа также используют красную плетёную нить для создания трёхпрядной косы, свисающей по спине. Кроме того, они носят особое серебряное головное украшение, называемое «Меток-мелонг».

Изначально Меток-мелонг был небольшим и изящным, но со временем стал большим и величественным. Он состоит из серебряных пластин разного размера, инкрустированных кораллами. Серебряная пластина на темени символизирует солнце, пластина на затылке — луну, а чередующиеся мелкие серебряные пластины и кольца внизу символизируют звёзды. Поскольку это головное украшение создаёт впечатление, будто солнце находится на вершине головы, а луна поддерживается затылком, он также известен как «диадема солнца и луны».

Лотренг

Лотренг — это уникальное украшение, пояс, длины которого достаточно, чтобы обернуть его вокруг талии трижды. В прошлом он изготавливался на основе кожи яка, украшенной раковинами гигантских моллюсков круглой плоской или шарообразной формы. Эти раковины нанизывались на тонкие кожаные шнуры и крепились к кожаной основе. В наши дни основой для лотренга чаще всего служит фабричная красная кожа, а раковины заменены пластиковыми изделиями.

Один конец лотренга украшен бронзовым круглым узлом удачи, называемым «Чакье-гъека», а другой конец обрамлен двумя красными бусинами по бокам от бирюзового камня. Чтобы надеть лотренг, сначала нужно обвязать пояс вокруг талии, затем поверх него обернуть плоскую ткань шириной примерно в одну ладонь — её местные жители называют «Тотри». Лотренг затем оборачивают вокруг тотри трижды, чтобы закрепить. Считается, что тотри не только предотвращает ослабление пояса, но и упрощает завязывание лотренга.

В прошлом женщины Драпа должны были носить лотренг постоянно. Если женщина его не надевала, это обычно означало, что произошло несчастье, например, смерть члена семьи. Когда муж возвращался домой после долгого отсутствия, первым делом он проверял, носит ли его жена лотренг, чтобы понять, всё ли дома благополучно. Таким образом, отсутствие лотренга служило знаком траура, продолжительность которого зависела от степени родства с умершим. Если это был родитель или муж — женщина не носила лотренг в течение трёх лет; если ребёнок младше трёх лет — год; а если умер младенец в раннем возрасте — сорок девять дней.

Чабма

На языке Драпа украшение, известное как Лозунг, называется «чабма». В то время как в других регионах лозунг носят попарно, женщины в Драпа, как правило, надевают лишь один — на правую сторону тела.

Нижний конец лозунга украшает двойная кисть из раковин и бусин, называемая «йеджанри», которая подвешивается по диагонали и заправляется за пояс сзади. При этом на левой стороне тела женщины из Драпа носят нож Лок-дри и футляр для иголок.

Уникальная природная среда Драпа способствовала возникновению яркой и многогранной культуры, охватывающей диалекты, обычаи, кухню, одежду, архитектуру и керамику, что делает этот регион культурным сокровищем, привлекающим учёных со всего мира. Особенно выделяется традиция одежды, с изысканными цветовыми сочетаниями и оригинальными стилями, отражающими уникальное эстетическое восприятие. Несомненно, это явление не имеет аналогов в долине Драпа.

མི་ཞག་བུད་མེད་ཀྱི་མགོ་རྒྱན།

Головные украшения
женщин Миньяк

1 བྱུ་རུ་རྒྱལ་མོའི་ ལག་ཡ། ཏོག

Корона из ветви коралла

2 ཏོག་སྐྱོར། བུམ་པ།

Опора верхней части

3 སྤོས་ཤེལ།

Янтарь

4 སྤོས་ཤེལ་མཐའ་སྐོར།

Окантовка янтаря

5 སྤོས་གདན།

Подложка под янтарь

6 ཨ་ལོང་མེ་ཏོག

Кольца с цветочным орнаментом

7 རལ་བ།

Косы

8 བ་སོ།

Кольца из слоновой кости

9 རྣ་ལུང་།

Серьги

10 སྐེ་སྒྲོག

Застежка на шее

11 ཙོར།

Кисти на серьгах

12 ཆབ་མ།

Пояс чабма

13 གློ་ཟུངས།

Лозунг

14 སོ་ལ།

Сола

15 རལ་ཙོར།

Ралцор

Традиционное головное украшение, которое носят женщины Миньяк, называется «Гоча». Это особый убор женщин Миньяк из уездов Дау (Dawu) и города Дарцедо (Dartsedo) в префектуре Гардзе (Garze), провинция Сычуань, надеваемый по торжественным случаям — таким как религиозные церемонии и свадьбы. В уезде Дау от используется в местностях Пальме (Palme) и Гартар (Gartar), районных центрах Мукронг (Mukrong), Нагтрен (Nagtren) и Серкха (Serkha) с деревнями Верхняя Чампа (Upper Champa), Ца-няк (Tsa'nyak) и Геше (Geshe). В Дарцедо — в городе Лхаганг (Lhagang), Рангакха (Ra'ngakha), районном центе Гагпа (Gagpa), деревне Нижняя Чампа (Lower Champa) и других районах. Женщины из этих мест, расположенных от подножия Меджэ Кха (Mejae Kha) до горы Гьела (Gyela), носят гоча.

Гоча состоит из нескольких элементов: янтарной короны, цветочных колец-украшений, колец из слоновой кости, заплетённых волос сзади, кисточек на косах, серёг, застёжек на шею и других деталей.

В кочевых районах перед тем, как надеть янтарную корону, женщины тщательно причёсывают свои заплетённые волосы на затылке — этот процесс называется «Лепа лен». Сначала они делят волосы на макушке на верхнюю и нижнюю части и заплетают верхнюю часть в трёхпрядную косу — «маленькую косу». Затем эту косу соединяют с оставшейся нижней частью волос и снова заплетают вместе в ещё одну трёхпрядную косу. В завершение эту косу соединяют на затылке с тонкой боковой косичкой с левой стороны головы, чтобы можно было зафиксировать янтарную корону.

Гочу можно носить двумя способами: один вариант — сочетание цветочных колец с кольцами из слоновой кости, другой — янтарные нити с теми же кольцами. При ношении все тонкие косички делятся на левый и правый пучки, каждый из которых заплетается в трёхпрядную косу с цветными нитями на концах. Затем на эти косы надеваются кольца из слоновой кости, после чего — цветочные кольца или янтарные нити. Обе косы перекрещиваются на затылке и закручиваются кверху, так что кольца из слоновой кости располагаются рядом с ушами, а янтарные нити или цветочные кольца обрамляют линию роста волос. В отличие от верхнего Гофо (янтарно-коралловой ветви), янтарь и кораллы в плетёных косах мельче и изящнее. В зависимости от материального положения женщины могут носить разное количество цветочных колец или янтарных украшений — обычно от двух до шести пар. Цветочные кольца — это серебряные кольца, похожие на кольца

для пальцев, с коралловыми вставками, нанизанные на плетеные ленты. В прошлом женщины также носили в центре короны небольшой металлический диск, инкрустированный кораллом в качестве украшения.

Сегодня уже нет строгих требований к количеству цветочных колец, которые носят в прическе, и в основном они изготавливаются из золота. Эти кольца бывают разных форм — некоторые напоминают седла и называются «Тагама», а другие — свиные пятачки и известны как «Трачикма» или «Фагнама», с краями, окруженными кругом из тонких серебряных бусин. В прошлом женщины из сельскохозяйственных районов носили меньше цветочных колец, чем женщины из кочевых регионов. Но сегодня женщины могут свободно выбирать количество и стиль цветочных колец в зависимости от своих личных предпочтений и финансовых возможностей.

Кольца из слоновой кости

В прическе используются два кольца из слоновой кости, нанизанные на косы и располагающиеся рядом с ушами. Они служат не только украшением, но и, как считается, помогают предотвратить заболевания, связанные с кровью. Традиционно эти украшения были небольшими и легкими, но в настоящее время люди предпочитают более сложные и тяжелые модели для церемониальных нарядов.

Заплетенные волосы сзади

Заплетенные волосы сзади обычно означают косу на макушке головы, но здесь речь идет конкретно о двух косах, свисающих сзади, украшенных янтарем и слоновой костью или цветочными кольцами и кольцами из слоновой кости. Они заплетены из шерстяных нитей разных цветов, таких как красный, зеленый и черный.

В некоторых регионах, если к концам косы добавляются зеленые нити, это считается знаком траура. В таких местах, как Нагтрен, концы косы могут быть украшены разноцветными шелковыми кисточками, называемыми «Ралтсор».

Серьги

Серьги, которые носят женщины Миньяк, имеют уникальную форму, напоминающую крупные ячменные зерна с кисточками, свисающими с концов. Существует местная поговорка «серьги как ритуальный кинжал пурба», которая показывает, насколько высоко ценятся серьги, и отражает их важную роль в качестве аксессуаров при ношении гоча.

Кроме того, женщины могут носить и другие серьги из золота или серебра, известные в Тибете как «лунгтханг».

Застежка-ожерелье на шее

Застежка на шее состоит из трех серебряных дисков, причем центральный значительно больше двух боковых. В центре каждого серебряного медальона инкрустирован коралл. В прошлом для склеивания этих драгоценных камней использовали материал лача — шеллак.

Есть два способа носить застежку на шее: один предполагает застегивание ее вокруг шеи с помощью парчовой ленты с золотой окантовкой, а другой — прикрепление ее по обеим сторонам воротника рубашки, как пуговицы, с помощью простой застежки. Однако второй стиль в настоящее время встречается редко. В брачных обычаях этого региона в традиционном восхвалении приданого упоминается «ярко-красный коралл, вставленный в блестящую золотую застежку», что относится именно к такому ожерелью.

Гоча в сельскохозяйственном регионе

В сельскохозяйственных районах, таких как Пальме и Гартар в Даву, а также Лхаганг и Рангакха в Дарцедо, женщины носят головной платок, известный как «Аде» или «Пакре». После того, как они надели головной платок, его украшают только кольцами из слоновой кости и кольцами в виде цветочного орнамента.

Головной платок — это кусок ткани, который женщины обертывают вокруг головы с заплетенными волосами, защищаясь от солнца летом и сохраняя тепло зимой. В старину черная ткань использовалась для работы, а шелк-туссор выбирался для торжественных случаев, таких как свадьбы и праздники. Сегодня головные платки бывают самых разных цветов и из самых разных материалов. Зимой женщины часто выбирают головные платки с внешним слоем из парчи и внутренней подкладкой из овечьей шерсти или искусственного меха, а летом предпочитают такие материалы, как трук и намбу.

Есть несколько способов носить головной платок: его можно сложить по горизонтали или вертикали на голове или носить с длинным концом, свисающим сзади.

Кроме того, женщины любят сочетать гочу с шляпами «гьендрук» или «кхукжа» в качестве украшения. В районах, близких к Рангакхе, женщины также могут носить шляпы «ретронгзи» с гочей во время свадеб и других торжественных мероприятий.

Другая одежда и аксессуары

В кочевничьих районах этих регионов женщины привыкли вешать на конце лозунга с правой стороны мешочки с солью, сумочки для игл и «сола» — инструмент для связывания ног скота. С левой стороны они носят специально разработанный мешочек для ниток под названием «лорил», предназначенный специально для хранения наперстков и ниток.

Женщины в сельскохозяйственных районах предпочитают в качестве украшений лозунг, чабму и серебряные цепочки. Когда они носят чабму с пятью серебряными медальонами, они также вешают на пояс серебряное украшение под названием «чаво».

Головные украшения женщин Миньяк 031

Женщины миньяк также используют такие украшения, как кольца из слоновой кости в сочетании с янтарными или цветочными украшениями, чтобы продемонстрировать свою элегантность. Когда они слушают буддийские учения или посещают духовных учителей, они кладут две косы вперед и опускают правый рукав с плеча вперед в знак почтения.

В прошлом ношение желтой и красно-желтой одежды считалось табу для женщин, им разрешалось носить только синюю и черную одежду. В повседневной жизни мужчины часто носили белые войлочные одежды, а женщины предпочитали черные или красные одеяния из шерсти яка, под которые надевали красные или розовые блузки. Традиционно люди редко носили золотые украшения, так как считалось, что ношение золотых украшений истощает заслуги человека. Вместо этого золото в основном использовалось для подношений, а не для личного украшения. Однако современные люди выбирают одежду и аксессуары в большей степени исходя из личных предпочтений, и традиционные табу уже не так строги.

Гоча, как уникальный традиционный головной убор женщин миньяк, с его оригинальным дизайном и изысканным мастерством, демонстрирует искренние, простые и величественные внутренние качества этих женщин. Он также отражает характерные эстетические устремления женщин миньяк.

Головные украшения женщин Миньяк 033

ར་པི་བུད་མེད་ཀྱི་གོས་ཆུན།

Традиционная одежда

женщин Рале

1 བྱ་དུ་རྒྱལ་མོའི་ལག་ཡ་ཅོག་མེ།
Корона из ветви коралла

2 མགོ་སྒྲོམ།
Гопо

3 དལ་བ།
Волосы, заплетенные сзади

4 རྣ་ལྕང་།
Серьги

5 ཁྲ་ལི།
Чали

6 སྐེ་རྒྱན།
Ожерелье

7 རྣ་སྤྲུ་འམ་ཏོག་སྐྲ།
Косы на висках

8 གཱའུ།
Амулет Гау

9 སྤུ་སྒྲོག
Традрок
(коралловое украшение для волос)

10 བར་སྒྲོག
Вардрок

11 དངུལ་རྩེད།
Нгулмед
(пояс из серебряных монет)

12 ལག་གདུབ།
Браслет

13 ལ་སྐེ།
Лаке

14 སྒོ་ཟུངས།
Лозунг

15 སྒོ་ཁུག
Кошелек

16 ཚྭ་ཁུག
Мешочек для соли

Ралева когда-то были единым племенем, но сейчас разделились на две ветви: верхняя ветвь, известная как деревня Рале Топа, расположена в Чакхунг Юлшок в уезде Даву, а нижняя ветвь — деревня Рале Мепа, расположенная в Лхаганге в уезде Дарцедо. Несмотря на географическое разделение, между этими двумя группами нет различий в стиле одежды и украшений, и обе они в основном занимаются кочевым скотоводством.

Хотя одежда в этом регионе не сильно отличается от одежды в других районах Тибета, их декоративные украшения довольно характерны, особенно украшения для торжественных случаев, таких как религиозные церемонии и свадьбы. Основные компоненты их традиционной одежды включают головное украшение (гопо), коралловые украшения для волос, украшения для талии и передник панден.

Гопо

Гопо — это украшение, которое крепится на макушке головы женщины с помощью тонких кожаных шнурков из шкуры мускусного оленя, которые прочно привязываются к волосам, завязанным в узел сзади головы. Головное украшение состоит из ветки коралла или «тае», опорной основы, короны из янтаря, опоры и подложки для янтаря. Корона плетется следующим образом: сначала берется круглый участок волос с макушки головы, который делится на пряди в количестве от четырнадцати до двадцати двух в зависимости от количества волос, и плетется в плоскую косу. Кроме того, над каждым ухом берется пучок волос и заплетается в косу такой же толщины, как и коса на макушке, которая местные жители называют «толи».

В прошлом во время свадеб к концам кос и толи прикрепляли белую шерстяную нить ручной работы как символ удачи. Сегодня чаще используется нить заводского производства.

По сравнению с другими регионами, метод плетения косичек у женщин Ралева более сложный и трудоемкий. После завершения косы на макушке оставшиеся волосы тщательно расчесываются и заплетаются в многочисленные маленькие трехпрядные косы, называемые «плоскими косами». Волосы около каждого уха заплетаются в косы, немного более толстые, чем косы с кисточками, называемые «косами на висках». К концу каждой височной косы прикрепляется пучок цветных шерстяных нитей, которые свободно связываются сзади, чтобы волосы не закрывали лицо.

Две передние косы по обеим сторонам лба заплетаются вместе на висках и называются «Цае». Говорят, что если не заплести эти две косы вместе, это принесет несчастье, поэтому их необходимо правильно соединить. Затем все маленькие кисточки, свисающие сзади, удлиняются черной нитью, делятся на две группы и обматываются цветной нитью. Наконец, концы косичек заплетаются в трехпрядные косы с использованием трех цветов нити. Две группы косичек закрепляются под поясом и украшаются цветными шелковыми кисточками.

Коралловая ветка в верхней части янтарного украшения — это добытый со дна моря натуральный, необработанный коралл, который является важной частью янтарного головного убора. Традиционно коралловыми ветвями самого высокого качества считались розовыми с четкими узорами, похожими на отпечатки пальцев, с толстым основанием и обильными ответвлениями.

Опорная основа, также называемая «вумпа», размещается так, чтобы сделать основной кусок коралла более заметным и устойчивым. Обычно она изготавливается из серебра в форме песочных часов, хотя иногда в качестве заменителей используются небольшие кусочки янтаря.

Янтарь короны — это драгоценный камень, образованный из смолы, которая находилась под землей в течение многих лет. Традиция использования янтаря в качестве украшения происходит от его предполагаемых полезных свойств для здоровья. По словам местных старейшин, янтарь с древних времен считается счастливым и чудесным сокровищем. Лучший янтарь обычно имеет оранжевый оттенок с узорами, похожими на облака. Форма может быть круглой, как яблоко, сплющенной, как репа, или квадратной. Женщины в этой местности обилия лугов и пастбищ верят, что при ношении короны из янтаря ее необходимо сочетать с другими украшениями для головы. Ношение янтаря также может сделать людей счастливыми и энергичными, поэтому есть поговорка: «С янтарем на короне смех не прекращается».

В прошлом, поскольку женщины регулярно носили тяжелые янтарные короны, они часто сталкивались с проблемой истончения волос на макушке, а у многих даже появлялись залысины. Однако в местных традициях это явление считалось символом богатства семьи.

Окантовка янтаря — это декоративный элемент, который окружает край янтарной подложки и состоит из двух кругов бусин. В зависимости от экономического положения владельца, верхний круг обычно украшен коралловыми или красными круглыми бусинами, а нижний — синими или красными круглыми бусинами, импортированными из Индии.

Янтарная подложка предназначена для фиксации янтаря на короне. Она изготовлена из круглой белой войлочной прокладки, обернутой красной шерстяной тканью Намбу. Шнур из кожи мускусного оленя, проходящий через центр янтаря, продевается через янтарную подушку и прочно привязан к короне.

Коралловое украшение для волос Традрок

Коралловое украшение для волос или Традрок состоит из трех нитей длинного коралла, перемежающихся с янтарем. Концы соединяются с левой и правой косами на висках, а остальная часть естественным образом ниспадает сзади. Нить из янтаря и кораллов в середине местные жители называют «чале» (ཕྲ་ལི). Она крепится к короне с помощью серебряного соединителя в форме монеты, называемого «шангчонг». Говорят, что в прошлом, когда женщина выходила замуж, существовал обычай добавлять к шангчонг гигантскую раковину моллюска для удачи. Чале посередине и длинные коралловые украшения для волос по левой и правой сторонам соединяются горизонтально сзади двумя коралловыми нитями, которые местные жители называют «вардрок».

Во время повседневной работы или при переноске тяжестей женщины часто обматывают все коралловые украшения для волос и косы вокруг головы, чтобы облегчить работу и защитить головной убор. В прошлом существовало также специальное украшение для волос под названием «релва», изготовленное из тибетской шерстяной ткани Намбу и украшенное несколькими серебряными дисками. Однако этот головной убор исчез, и от него осталось только устное описание.

Украшения для талии

Украшение для талии состоит из пояса Лаке и серебряного пояса с монетами, называемого Нгулмед. Лаке имеет полое кольцо на одном конце, через которое продеваются несколько кольцевых украшений, обычно в форме цветка или седла, с кружком из слоновой кости, вставленным между двумя кольцевыми украшениями. Большинство из них обычно украшены восемью кольцевыми украшениями и четырьмя кружками из слоновой кости, а также нефритовыми кольцами на каждом конце.

Нгулмед, серебряный пояс с монетами, представляет собой декоративную ленту, соединенную с лаке, усыпанную почти тридцатью серебряными монетами. Его носят, продев пояс через полые кольца лаке и позволяя ему свободно свисать спереди. Затем нгулмед дважды обматывают вокруг талии, а его концы заправляют в пояс для закрепления. До того, как нгулмед стал популярным, существовала традиция носить красочное шерстяное украшение на талии, называемое «лакчи».

Передник Пангден

В этой местности передник Пангден, как и в некоторых других тибетских районах, называется Тева или Тетра. Он тщательно изготавливается из шерстяной пряжи с помощью окрашивания и ткачества. В центре пангдена находится узор, похожий на дверную перемычку, называемый «тхонг», что означает «окно святилища» и символизирует драгоценный камень, исполняющий желания. По обеим сторонам тхонга расположены треугольные узоры, образованные полосками ткани синего, желтого, красного и фиолетового цветов, символизирующими слоновую кость. Ниже тхонга горизонтально расположены полоски ткани с радужным узором белого, желтого, красного, зеленого, синего и фиолетового цветов, называемые Дема. Сочетание красного и желтого цветов олицетворяет величие и достоинство, а сочетание синего цвета неба и желтого цвета земли несет глубокий символический смысл.

Нижняя часть пангдена украшена кисточками, каждая из которых имеет небольшой белый участок посередине. Это связано с тем, что во время процесса окрашивания средняя часть кисточки плотно завязывается, чтобы она не окрасилась в красный цвет, сохраняя таким образом первоначальный белый цвет шерсти. Говорят, что изготовление такого пангдена занимает не менее десяти дней.

Также как часть костюма носится небольшой мешочек для соли, изготовленный с использованием тех же методов раскроя и окрашивания, что и пангден. Маленький мешочек для соли привязан под лозунгом, с его конца также свисает длинная кисточка.

Другие украшения

Есть три типа украшений: золотые серьги, серебряные кольца и серьги Мо'на. Золотые серьги сделаны из чистого золота; серебряные кольца изготовлены из чистого серебра; а отличительной особенностью сережек мо'на является то, что к ушному кольцу подвешены три коралловые бусины, разделенные серебряными бусинами-разделителями с вырезанными узорами, имеющими форму крупных зерен ячменя, с кисточками на конце.

Помимо сережек, женщины носят и другие украшения, такие как амулеты Гау, ожерелья, браслеты из слоновой кости и лозунг, которые не сильно отличаются от украшений в других тибетских регионах. Они обычно прикрепляют небольшой мешочек с солью к концу правого лозунга, а Сола — к концу левого лозунга. Кроме того, люди носят мешочки и доильные крючки спереди.

Местный стиль заплетания волос, головные украшения, украшения на талии, передники и мешочки с солью у местных женщин имеют самобытные черты, которые отличаются от других регионов. Когда женщины надевают тибетскую одежду, они закатывают рукава и надевают трехцветные сапоги. Этот стиль одежды происходит от традиционной одежды Друкмо — супруги короля Гесара. Правильное аккуратное и опрятное ношение этого костюма считается способом уважительного и искреннего совершения подношений божествам.

Этот наряд занимает важное место в культуре тибетской одежды. Сегодня традиционная одежда женщин Ралева не только любима местными жителями, но и высоко ценится в других местностях. Во время фестивалей, торжеств и важных событий, таких как свадьбы, люди часто выбирают эти национальные костюмы в знак уважения к традициям и сохранения своего культурного наследия.

མི་ཉག་སྤྱིས་བའི་གོས་རྒྱན།

Традиционная мужская одежда и аксессуары в регионе Миньяк

1 ཡང་ཞྭ། རྒྱ་ཞྭ།
Янгша или индийская шляпа

2 སྐྲ་ལྟུག
Свисающая прядь или коса

3 བ་སོའི་མཛེབ་གོར།
Кольцо из слоновой кости

4 རྣ་ལྕང་།
Серьга

5 གཱའུ།
Амулет Гау

6 དངུལ་ཐག
Серебряные цепочки

7 འབྲུ་རས་དོར་མ།
Брюки из шелка туссор

В поселке Нагтрен уезда Даву, городах Пальме, Лхаганг и Раньгаке местности Дарцедо мужская одежда народа миньяк, хотя и похожа на одежду региона Кхам в целом, но имеет свои местные особенности. Полный комплект одежды включает в себя шляпы, свисающие косы, головные уборы, ожерелья, браслеты, одежду и сапоги.

Шляпы

Мужчины миньяк обычно носят традиционную шляпу под названием «Янжа», которая также называется «иностранной», китайской или индийской шляпой. Эта шляпа имеет вытянутые наружу поля и чрезвычайно популярна в регионе. Ее носят не только на официальных мероприятиях, таких как свадьбы или подношения санг, церемонии сжигания благовонных субстанций, но и в повседневной жизни.

Также существует тип шляпы с красными кисточками, называемой «согжа» или «гьялжа», которую носят на особых случаях, таких как свадьбы и танцевальные представления. Говорят, что этот тип шляпы был популярен в Тибете со времен династии Юань.

Другие распространенные виды шляп включают в себя шляпы с золотыми цветами, шляпы из лисьего меха, шляпы из меха рыси, фетровые шляпы и плотные шляпы из грубой парусины.

Свисающая коса

Способ укладки свисающей косы следующий: сначала волосы заплетаются в одну косу, на конце которой завязывается красная кисточка. Затем на косу нанизываются кольца из слоновой кости и кольца с цветочным орнаментом, после чего она обматывается вокруг головы. Коса возле правого уха остается слегка распущенной и свисает вниз, образуя характерную прическу — отсюда и название «свисающая коса» или «свисающая прядь». Кисточка на конце косы располагается за левым ухом и символизирует достоинство и гордость мужчины.

В прошлом шелковые нити, из которых изготавливали красные кисточки, часто содержали вещество под названием «лача» или лак, которое обладало лечебными свойствами для лечения заболеваний крови. Люди верили, что обернув голову этой нитью, можно эффективно предотвратить высокое кровяное давление и инсульт. Когда кто-то внезапно заболевал, падал на землю и изо рта начинала идти пена, эту шелковую нить можно было сжечь, чтобы получить дым, который использовался для окуривания пациента, способствуя быстрому выздоровлению.

Кроме того, считалось, что ношение слоновой кости и нефрита близко к коже предотвращает высокое кровяное давление, давя на кровеносные сосуды. Говорили, что люди часто украшали ремни стремен или поводья нефритом, чтобы предотвратить злокачественные заболевания и болезни, связанные с кровью.

Мужчины обычно украшают свои свисающие косы кольцами из слоновой кости, а в торжественных случаях нанизывают от двух до шести цветочных колец или обычных колец по обе стороны от украшения из слоновой кости. В прошлом была также популярна прическа под названием «коса Хор», состоящая из множества маленьких кос, но сегодня этот стиль почти исчез. Во время поклонения Ламе или получения духовных учений мужчины опускали волосы перед собой в знак уважения.

Серьги

Мужчины миньяк носят на левом ухе крупную серебряную серьгу, инкрустированную одним, двумя или тремя бирюзовыми камнями или коралловыми бусинами. Серьга крепится с помощью тонких ремешков, прикрепленных к уху, чтобы предотвратить растяжение ушной мочки и выпадение сережки.

Ношение больших серег служит двум целям: с одной стороны, это демонстрация престижа, с другой — защитная функция. По словам старейшин, эти серьги могут эффективно защитить шею во время сражений с врагами, предотвращая ранения мечем и обеспечивая безопасность.

Другие аксессуары

На шее мужчины носят украшения из бусин Дзи и кораллов. Кораллы имеют не только декоративную функцию, но и лечебную ценность. В тибетских медицинских записях так называемая «Коралловая пилюля из двадцати пяти компонентов» считается отличным лекарством от заболеваний крови. В торжественных случаях мужчины также носят большие амулеты Гау, закрепленные серебряными декоративными цепочками.

Золотые или серебряные зубные коронки используются для предотвращения отравления; золотые называются «серсо», а серебряные — «нгулсо». В древности, когда знать проверяла напитки на наличие яда, они клали золотой цветок в глиняную чашу с драгоценной пилюлей под ним и наливали в нее вино. Если вино было отравлено, золотой цветок сразу менял цвет.

Согласно религиозным верованиям, безымянный палец содержит «три ядовитых канала» желания, ненависти и невежества. Поэтому считается, что ношение золотых или серебряных колец на безымянном пальце может предотвратить заболевания крови. Кроме того, люди носят кольца из слоновой кости на левом большом пальце и кольца с инкрустацией кораллом или бирюзой на безымянном и указательном пальцах.

В этой местности у мужчин есть обычай носить браслеты из слоновой кости. В случае опасности столкновения с острыми предметами браслеты из слоновой кости могут защитить запястье от травм. Кроме того, считается, что браслеты из слоновой кости обладают чудодейственным свойством предотвращать инсульт. Говорят, что когда человек, носящий такой браслет, проходит через места с загрязненным воздухом, слоновая кость поглощает эти токсичные запахи и энергии и иногда даже трескается в результате.

Местные жители выбирают одежду в соответствии с изменениями климата. В холодные зимы они носят одежду из кожи, чтобы сопротивляться холоду; в жаркое лето они выбирают то, что местные жители называют «Ла'хьепа» или одежду из белого войлока. Для официальных случаев зимой они носят двойные одежды из оленьей шкуры с подкладкой из овечьей шкуры или одежду из кожи; летом они носят одежду из ткани трук. Эта одежда похожа на одежду в других тибетских районах, она обычно свободная и просторная, с высоким воротником, который избавляет от необходимости носить шарфы; рукава длинные, что избавляет от необходимости носить перчатки. Кроме того, когда приходится ночевать в горах, ее можно использовать и в качестве постельных принадлежностей. Как гласит пословица: «Тибетское одеяло носишь на плечах».

В качестве торжественной одежды мужчины носят рубашки из шелка с широкими и длинными рукавами. На нижнюю часть тела они надевают свободные белые хлопковые брюки или брюки из шелка того же материала. Эти брюки очень широкие и их нужно заправлять в сапоги и закрепить ремнями, чтобы брючины естественно свисали — этот особый стиль одежды местные жители называют «дор-ле-гпен».

При пошиве одежды воротник должен быть сделан из одного куска ткани без швов, так как есть поговорка: «Человек под воротником с тремя швами не будет счастлив». Кроме того, если боковые накладки тибетского халата не загнуты внутрь с обеих сторон, это означает, что удача уйдет. Мужская одежда обычно белого и красного цвета, при этом никогда не надеваются желтые одежда и сапоги. Согласно традиционным верованиям, у детей, носящих тулупы из шкуры теленка яка, будет хорошее здоровье.

Аксессуары на поясе включают не только длинные ножи, украшенные бирюзой и кораллом, но также огнива, кошельки и серебряные цепочки.

На ногах мужчины носят различные виды сапог, в том числе трехцветные сапоги, кожаные сапоги, сапоги из трук, сапоги Гезе, сапоги из оленьей и телячьей кожи.

Комбинации одежды и стиль ношения аксессуаров мужчинами в регионе Миньяк не только демонстрируют их стремление к красоте, но и отражают их надежный характер и широту взглядов.

བཙུད་རྫུར་བུད་མེད་ཀྱི་གོས་ཆུན།

Традиционная женская
одежда в уезде Гэйзил

1 ཞྭ་ཡོག།
Шляпа Шалок

2 ཨ་ལོང་།
Кольца с цветочным орнаментом

3 བ་སོའི་མཐེབ་གོར།
Кольцо из слоновой кости

4 བྷ་ལ།
Бхала

5 སྟོད་ཐོག།
སྟོད་འཐོག།
Топхок

6 འབའ་རྗེས།
Накидка Бардже

7 ཡང་ལི་ཁྲི་མོ།
Янгли Чимо

8 ཚབ་མ།
Чабма

9 ཚི་པོ།
Ципо

Уезд Гэйзил расположен в западной части провинции Сычуань и на юго-восточной окраине префектуры Кардзе, на средней высоте 2900 метров. Это полусельскохозяйственный и полускотоводческий район, где проживают тибетцы, ханьцы и народ йи.

Китайское название «Цзюлун» (Девять драконов) происходит от девяти долин в этом регионе, названия которых оканчиваются на «Ронг»: Гэцзил Ронг, Санга Ронг, Мик-о Ронг, Мутик Ронг, Джятан Ронг, Хорба Ронг, Шарка Ронг, Пушрек Ронг, Пиу Ронг. На тибетском языке уезд называется «Гьезил» или «Гэ-Лун», по имени древнего храма в городе Тангу, называемого храмом Гьезил. Первоначальное произношение было «Гьезур», которое позже изменилось на «Гьезил». Район вокруг храма Гьезил известен множеством сторожевых башен с восемью углами, а «Гьезил» на тибетском языке означает «восьмиугольный».

Компоненты традиционного костюма

В таких местах, как Санга Ронг и Шарка Ронг в уезде Гьезил женщины носят традиционную одежду на празднования Нового года, свадьбы, религиозные собрания и другие важные события. Полный наряд включает:

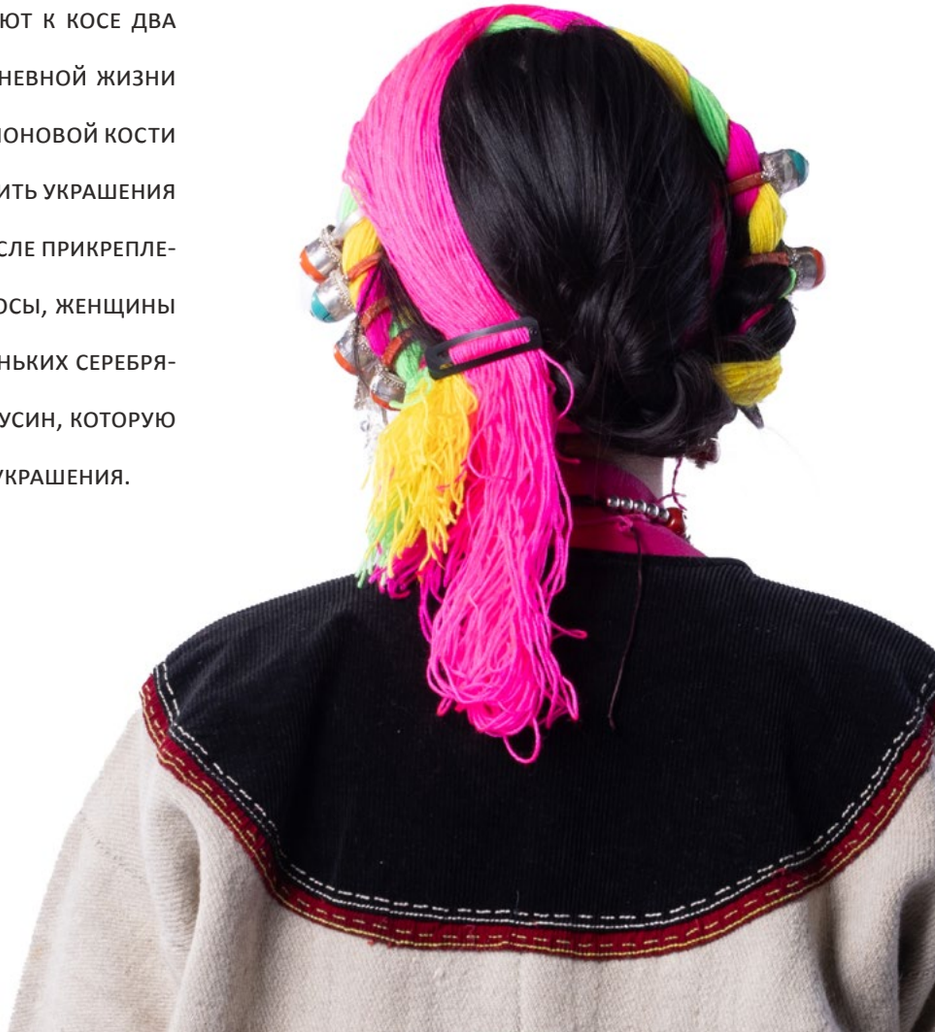
1. Шляпа Шалок
2. Головное украшение
3. Верхняя одежда Топхок
4. Платье Бардже
5. Передник Ципо
6. Пояс Чабма
7. Тибетские сапоги

Шляпа Шалок

Местные женщины носят характерную традиционную шляпу под названием «Шалок», которая напоминает декоративную «шляпу с шестью драгоценными камнями» из региона Миньяк. Эта шляпа имеет длинный корпус и обычно изготавливается из овечьей шкуры или синтетической кожи. Ее можно носить прямо на голове или сложить и поместить на затылок, закрепив плетеными волосами.

Головное украшение

Женщины заплетают волосы в трехпрядную косу, переплетая ее с красной, желтой и розовой шерстяной пряжей, а затем обматывают ее вокруг головы. Для торжественных случаев они прикрепляют к косе два кольца из слоновой кости, а в повседневной жизни обычно носят только одно кольцо из слоновой кости за правым ухом. Также есть обычай носить украшения в виде цветочных колец. Кроме того, после прикрепления красной шерстяной нити к концу косы, женщины добавляют декоративную нить из маленьких серебряных монет и красных, желтых и синих бусин, которую обматывают вокруг головы в качестве украшения.



Верхняя одежда Топхок

Верхняя одежда, известная как «Топхок», изготавливается из неокрашенной белой шерстяной ткани. По краю воротника располагается черное тканевое украшение для плеч, называемое «Бхала». Согласно местной традиции, ношение топхок без этого плечевого украшения считается неблагоприятным. Края лацканов топхок украшены тканью трук шириной примерно в два пальца, а также красной тканевой окантовкой. На местном диалекте эта узорчатая ткань трук называется «Янгли Чамо».

В прошлом топхок ткался из шерсти годовалых ягнят, на изготовление каждого изделия требовалось примерно 1,5 кг шерсти. Процесс производства включал тщательное расчесывание шерсти, прядение ее в нить, а затем ткачество. Ткачество могло осуществляться как на традиционном ткацком станке, так и на поясном ткацком станке, причем большинство местных домохозяйств использовали последний метод. Говорят, что ткачи могли производить только около половины меры дом (примерно полметра) ткани в день.

Хотя женщины обычно носят обе рукава топхок, во время работы они часто снимают правый рукав и заправляют его в пояс для удобства.

Традиционная женская одежда в уезде Гахаил 061

Платье Бардже

Бардже — это плиссированное платье без рукавов, верхняя часть которого сделана из овечьей шерсти, а нижняя — из тонкого волоса яка. Бока платья сшиты из красочной ткани трук, которая не только облегчает движения, но и служит украшением. Все платье тщательно сшито черной нитью, что предотвращает износ и добавляет эстетической ценности.

Пояс Чабма

Пояс, известный как «чабма», имеет основу из кожи яка, украшенную одним или двумя рядами маленьких дисков из латуни или белой меди.

Сегодня, хотя женщины часто носят только тканевые бардже для выступлений и танцев, многие по-прежнему носят традиционный чабма с современной тибетской одеждой в повседневной жизни.

Передник Ципо

Фартук, известный местным жителям как «Ципо», имеет уникальную цветовую гамму по сравнению с другими регионами. Он соткан из овечьей шерсти с вертикальным расположением белых, красных и черных радужных узоров. Поскольку передник изготовлен из обычной овечьей шерсти, а не из шерсти ягненка, на ощупь он более грубый, чем топхок. Передник окрашивается с помощью местных растительных материалов, таких как корень коптиса, или красителей, приобретенных на рынках.

Другие аксессуары

В прошлом женщины носили травяные туфли, а позже перешли на сшитые тибетские сапоги. Женские украшения включают золотые и серебряные серьги, кольца, браслеты, нож Лодри, игольницы и ожерелья из чередующихся белых и красных бусин.

Текущее состояние

Сегодня ручно-тканые изящные шерстяные изделия из шерсти яка, такие как традиционные топхок и бардже, стали редкостью. Вместо них женщины надевают современные варианты такой одежды, изготовленные из белых, коричневых и узорчатых тканей, приобретенных на рынках. Эти традиционные наряды теперь носят в основном на специальных культурных мероприятиях, таких как свадьбы, традиционные танцы или художественные представления, они редко встречаются в повседневной жизни.

Местные народные песни описывают традиционные процессы текстильного производства: «Вот как мы чешем шерсть, вот как мы прядем нить, вот как мы раскладываем шерсть, вот как мы устанавливаем колья, вот как мы устанавливаем ткацкий станок, вот как мы ткем ткань, вот как мы вырезаем узоры, вот как мы шьем одежду, вот как мы ее носим». В другой народной песне подробно описывается манера одеваться у женщин разного социального положения: «Женщины из знати, женщины из среднего класса и женщины из низшего класса одеваются по-разному. Женщины из знати одеваются быстро, женщины из среднего класса — в умеренном темпе, а женщины из низшего класса — медленно и небрежно».

Характерная одежда тибетских женщин Гьезил, сформированная особыми географическими условиями и местными обычаями, отражает их трудолюбивый, внимательный и скромный характер.

Традиционная женская одежда в уезде Гэйзил 065

མི་ཉག་བོད་ལྗོངས།

Тибетские сапоги Миньяк

1 ཁ་སྟེང་། ཡ་ཡུ།
Отворот

2 སྣ་ཁེབས།
Седельный шов

3 སྐམ་པ། ཕྱི་མཆེ།
Внешний ремешок Кампа

4 ཡོང་མོ།
Верхнее полотнище

5 འགག་སྟན། སྦུ་རི།
Нижнее полотнище Гагтен

6 འཇལ།
Радужный шов

7 ལྷམ་སྣ།
Мысок

8 འགོག་རི། ལྷམ་རི།
Задник Гокре

9 ལྷམ་མཐིལ། རྫོག་པ།
Подошва

10 ལྷམ་སྒྲོག
Шнурки-подвязки

Тибетские сапоги Миньяк можно разделить на три категории: мужские сапоги, женские сапоги и монашеские сапоги. Эти сапоги не только отличаются особым мастерством изготовления, но и имеют глубокое культурное значение.

Основные материалы, используемые для изготовления сапог, включают кожу, ткань и гонам (тибетская войлочная ткань). Кожа подразделяется на различные типы, такие как неокрашенная натуральная кожа и окрашенная кожа черного, красного и белого цветов. В прошлом для изготовления обуви в основном использовалась дубленая натуральная кожа, а красители применялись редко. Однако в последнее время окрашенная кожа красного, черного, белого и других цветов, произведенная на фабриках, постепенно стала основной.

В большинстве тибетских сапог миньяк верхняя часть и голенище могут быть изготовлены из ткани, намбу или кожи, а внутренняя подкладка традиционно изготавливалась из ткани намбу, сотканной из тонкого волоса яка. Чтобы подчеркнуть красоту сапог, передний шов седла часто украшают радужным узором из чередующихся синих, желтых и зеленых полос. Есть местная пословица, в которой сказано: «И партнер, и шов седла должны быть красивыми, потому что они будут с тобой всю жизнь». Ботинки также имеют загнутые вверх носки, которые слегка изгибаются внутрь, что не только улучшает их внешний вид, но и символизирует стремление людей к развитию и росту. Подошвы ботинок изготавливаются двух основных видов: первый представляет собой один слой толстой кожи, а другой — многослойную кожаную подошву.

На языке миньяк различные части сапог имеют отличные от других регионов названия: верхняя часть сапога называется «гокре», нижняя часть голенища — «гактен», внешний ремешок — «кампа», а отворот — «кхатенг».

Основное различие между мужскими и женскими сапогами заключается в наличии узора благоприятного узла на каблуке и использовании многослойной кожаной подошвы. Если оба элемента присутствуют, то это мужские сапоги; если нет благоприятного узла, а подошва состоит из одного толстого слоя кожи, то это женские сапоги.

Монашеские сапоги, известные как «Регома», обычно надевают во время танцев Чам и других церемоний. Их боковые части изготовлены из белой ткани или кожи, с украшениями в виде благоприятных узлов, нашитыми черной кожей по обеим сторонам загнутого носка. Верхняя часть изготовлена из желтого материала гонам, а нижняя часть и отворот сапог — из красного гонам, с вышитыми цветочными и водными орнаментами.

При изготовлении пары сапог миньяк сапожник должен использовать различные инструменты. Помимо игл и ниток, необходимы ножи, молотки, деревянные зажимы для шитья кожи, двусторонние иглы и наперстки. Обычно на изготовление пары сапог уходит четыре дня. Чтобы сапоги сохранили свою форму, в них на два дня помещают деревянные растяжки, известные как «лхамгьонг».

Люди Миньяк не надевают новую одежду и сапоги просто так; перед тем, как их надеть первый раз, они должны провести специальные ритуалы. Надевая новую одежду, они молятся: «Пусть тот, кто ее носит, живет долго, пусть одежда остается новой, и пусть все желания сбываются». Чтобы отвратить несчастья и злых духов, они также плюют на одежду перед тем, как ее надеть. Готовясь надеть новые сапоги, они сначала кладут их на столб и молятся: «Пусть жизнь будет долгой и здоровой, без боли, в радости и комфорте, без напряжения; пусть родители процветают в течение многих лет, пусть жизнь Лам продолжается, а их учения пребывают долго. Пусть министры остаются сильными и верными, пусть всем дарується долгая жизнь и пусть воцарится мир». Либо же произносят: «Во-первых, пусть наш Лама носит эти сапоги; во-вторых, пусть наши миристры носят эти сапоги; в-третьих, пусть наши родители носят эти сапоги; и в-четвертых,

пусть все люди носят эти сапоги». Затем они говорят: «Пусть люди будут свободны от болезней, пусть скот будет избавлен от бедствий!», как символы счастья и благополучия. Надевая сапоги, они произносят: «Один стежок, два стежка, три стежка сшиты; с тремя стежками радость растет! Когда ум радостен, тело остается здоровым. Давайте танцевать танцы радости и счастья, пусть все наши благоприятные желания сбудутся, и пусть новые сапоги не рвутся!». Только после этой серии молитв и благословений они официально надевают свои новые сапоги.

Как и другие тибетские сапоги, сапоги Миньяк не только согревают и защищают от холода, но и приносят значительную пользу здоровью. Кроме того, они устойчивы к укусам собак и могут выдерживать удары камнями или палками, обеспечивая отличную защиту для ног от травм.

འབག་ཞོས།

Традиционная
одежда Бакго

1 དངུལ་ཞྭ།
Серебряная шляпа

2 ལཉྫ།
Ланца

3 རི་ཀྲོང་ཅི།
Шляпа Ритронгце

4 རྒྱན་དྲུག་ཞྭ། ཁུག་ཞྭ།
Шляпа Гьендрук

5 སྟོད་འབོག
Накидка

6 དུང་ཆབ་མ།
Пояс с дисками из раковин

7 འབག་གོས།
Бакго

8 ལཉྫ་སྐེ་འཁོར། དངུལ་གཞོང་།
Ланца Кекор

9 ཁབ་ཤུབས་ཁ་གཟར། བཅའ་བོས།
Кхабшуб Казар

10 ལྷམ་སྣ་འཁྱིལ་མ།
Тибетские сапоги с загнутыми мысами

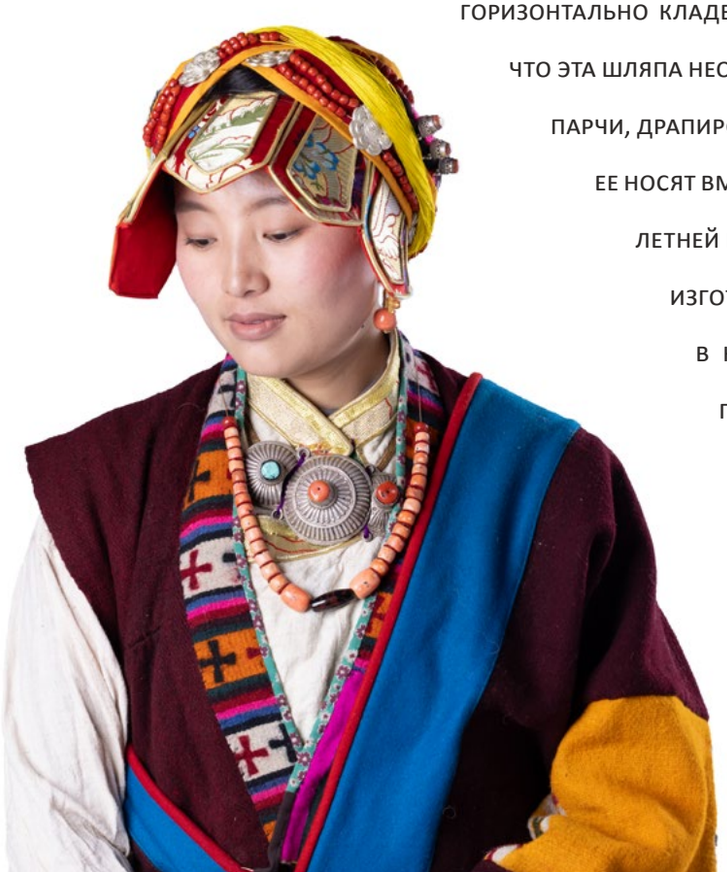
В прежние времена Бакго служила повседневной одеждой для женщин в Кьяге, Сабдеа, Джиктене, горном городке Ганг Кар и других регионах. Однако с течением времени она постепенно превратилась в церемониальную одежду, которую носят исключительно во время особых случаев, таких как танцы Миньяк Гур, религиозные собрания, свадьбы и другие праздничные мероприятия.

Одежду бакго обычно носят, сочетая с различными местными аксессуарами, включая специальные шляпы, жилеты из козьей шкуры паше, тибетские сапоги и другие предметы одежды. С бакго носят три основных типа шляп: шляпа ретронгце, шляпа гьен-друк и серебряная шляпа.

Шляпы

Шляпа Ретронгце

Шляпа Ретронгце напоминает корону пяти семейств Будды. При ношении она горизонтально кладется на голову и закрепляется косами. Считается, что эта шляпа необходима для свадеб, где невеста носит ее с куском парчи, драпированным спереди, чтобы закрыть все лицо. Иногда ее носят вместе с серебряной шляпой. Ретронгце также служит летней шляпой, защищающей от солнца. В прошлом она изготавливалась в основном из плетеной соломы, но в настоящее время чаще всего изготавливается из парчи. Говорят, что в некоторых частях Нижнего Миньяка невесты также выбирают шляпу Хор в качестве свадебного головного убора.



Шляпа Гьендрук

Шляпа Гьендрук, также известная как «кхекша», имеет края, отделанные мехом выдры, а ее поля украшены тремя радужными полосками красного, желтого и зеленого цвета материала гонам. Корпус шляпы напоминает мешочек, он изготовлен из парчи с подкладкой из овечьей кожи и подходит для ношения зимой. Длина корпуса шляпы варьируется, причем более длинные шляпы традиционно считаются лучшими — некоторые из них доходят до пояса. Украшение в нижней части шляпы называется «глазком» или «цветком», оно имеет круглую или квадратную форму, изготовлено из слоев парчи и гонама и символизирует солнце и луну.

При ношении шляпы Гьендрук ее поля с обеих сторон загнуты вверх и закреплены тесьмой. Корпус шляпы иногда естественно свисает сзади, а иногда складывается на макушке.

Кроме того, существует тип головного убора, обернутого вокруг шляпы, который называется «Ланца». В качестве набивки в нем используется красный гонам, украшенный маленькими серебряными заклепками, бирюзой и кораллом.

Серебряная шляпа

Серебряную шляпу обычно носят на религиозных собраниях, свадьбах и других торжественных мероприятиях. Серебряная пластина в центре короны называется «Рапета», а серебряная пластина сзади — «Серебряный диск». В прошлом в центре рапеты и Серебряного диска был инкрустирован только один большой коралл, но в настоящее время количество кораллов увеличилось.

Прически

В этом регионе существует два типа причесок. Одна из них — прическа для взрослых женщин, отличающаяся челкой, называется «трехпрядная коса Бодго», где остальные волосы заплетены в одну косу, в конец которой вплетена желтая шерстяная нить, сочетающаяся с темно-синей или красной шерстяной нитью. Если желтая шерстяная нить сочетается с темно-синей и розовой шерстью, это означает траур по умершему. Другая прическа для молодых женщин называется «Трехпрядная коса Гьяго» и характеризуется волосами, заплетенными в две косы с красными шерстяными нитками, вплетенными в концы косы.

Одежда бакго

Наряд бакго состоит из двух частей: верхней накидки и длинной рубашки без рукавов. Верхняя накидка представляет собой короткую куртку до середины бедра, сшитую из местной ткани трук и шерстяной ткани, называемой намбу. Чтобы облегчить работу и продемонстрировать женственную грацию, женщины обычно снимают правый рукав.

Отдельное длинное платье без рукавов также называется «Бакго» и обычно носится с верхней одеждой. Это длинное платье изготавливается из тонкой шерсти яка и овечьей шерсти с помощью прядения, ткачества и других техник. Чтобы облегчить ходьбу, складки по обеим сторонам платья сделаны из белой овечьей шерсти и черной тонкой шерсти яка.

Изначально количество складок варьировалось в зависимости от финансового состояния:

• Платье самого низкого качества, называемое «сулшо кхе» на языке миньяк, имело только три пары белых шерстяных складок.

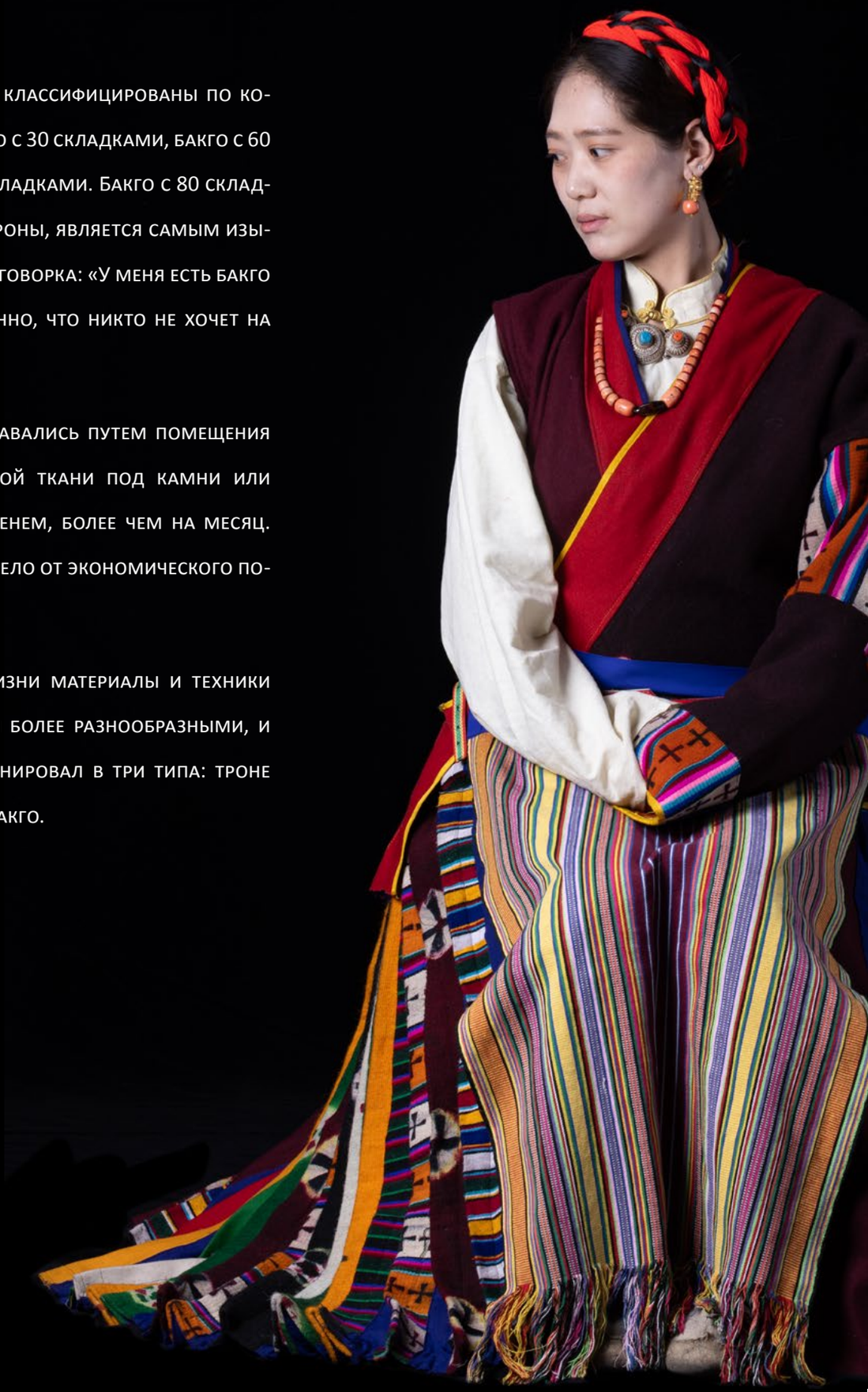
• Платье среднего качества, называемое «чошо кхе», имело шесть пар белых шерстяных складок.

• Платье самого высокого качества, называемое «шошо кхе», имело восемь пар белых шерстяных складок.

Позже платья бакго были классифицированы по количеству складок как бакго с 30 складками, бакго с 60 складками и бакго с 80 складками. Бакго с 80 складками, по 40 с каждой стороны, является самым изысканным. Есть местная поговорка: «У меня есть бакго с 80 складками, как странно, что никто не хочет на мне жениться!».

В прошлом складки создавались путем помещения свежесложенной шерстяной ткани под камни или мешки, наполненные ячменем, более чем на месяц. Количество складок зависело от экономического положения каждой семьи.

С повышением уровня жизни материалы и техники изготовления бакго стали более разнообразными, и постепенно он эволюционировал в три типа: троне бакго, зоне бакго и цопа бакго.



Троне бакго

Троне бакго — самый ранний тип бакго, изготовляемый исключительно из местной овечьей шерсти и тонкого волоса яка. В языке миняк «тро» означает «белый», а «не» — «черный», поэтому «троне бакго» означает «бакго с белым узором». В некоторых районах его ласково называют «Кьяка бакго», поскольку «Кьяка» означает «сорока», проводя аналогию с его похожей черно-белой окраской.

Зоне бакго

Зоне бакго произошел от троне бакго, его наиболее отличительной чертой является квадратный лоскут ткани на спине, который местные жители называют «Зепо докдок». В отличие от обычной местной черно-белой шерстяной ткани, в Зоне бакго используется ярко-красный гонам в середине с узорчатым трук в качестве отделки. По бокам одежды имеются три складки, тщательно сшитые из красной, зеленой и желтой тибетской шерстяной ткани. В языке миняк «зо» означает красный, а «не» — черный, поэтому «зоне бакго» означает «бакго с красным узором». Поскольку трук необходимо закупать в регионе У-Цанг, он является более ценным и высококачественным, чем троне бакго, изготовленный из местной белой овечьей шерсти и тонкого волоса яка.

Цопа бакго

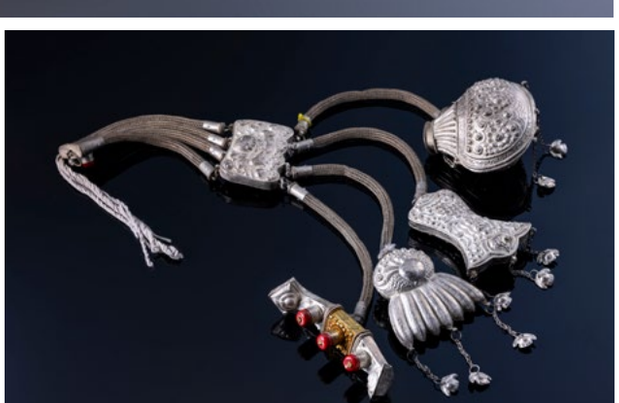
Что касается Цопа бакго, у этой разновидности зепо докдок (задняя часть) и складки по бокам сделаны исключительно из яркого трук, что придает ему более высококачественный внешний вид, что сделала его ношение широко популярным стилем. В некоторых районах его также называют «Трук бакго».

В регионе Миньяк женская одежда делится на две категории в зависимости от возраста: «Меза-цего» и «Моняк-цего». В языке миняк «меза» означает молодых девушек, «моняк» — замужних женщин, а «цего» — одежду. Традиционно бакго было исключительно нарядом взрослых женщин, и молодые девушки его не носили, но в настоящее время женщины всех возрастов носят его в качестве торжественной одежды.

Украшения для талии

При ношении бакго аксессуары иногда используются, а иногда не используются. Специальное украшение для талии с красной кожаной основой, на которую нанизаны раковины гигантских моллюсков, называется «Дунгчабма». Обычно его носят поверх пояса «гьядра» и обязательно в сочетании с костюмом бакго.

Кроме того, во время официальных мероприятий женщины носят серебряное украшение на талии, которое отличается по дизайну от украшений других регионов. Оно украшено пятью серебряными квадратными пластинами, на каждой из которых вырезаны узоры тигра, льва, гаруды и дракона. С обеих сторон они также носят как аксессуар футляр для швейных пинадлежностей, называемый «кхабшуб кхазар» на местном диалекте или «чаво» в кочевых районах.



Передник пангден

В прошлом местные передники обычно изготавливались из одного куска ткани и носили их только замужние женщины. Сейчас, независимо от семейного положения, женщины могут носить передники, когда одеваются в бакго, а материалы стали более разнообразными, включая трук, намбу и другие.

Тибетские сапоги

Женщины носят тибетские сапоги с загнутыми носками. Подошвы сапог сделаны из кожи, верхняя часть сапог соткана из овечьей шерсти, а верхняя и нижняя части сапог сделаны из шерстяной ткани и трука соответственно, отличаясь изысканным мастерством и красотой.

Ланца Кехор

Ланца Кехор или серебряный поднос — это квадратное серебряное украшение с инкрустацией из кораллов, с серебряными колокольчиками, свисающими с нижней части. Ремешок Ланца Кехор похож на Ланца, обернутую вокруг головы. Это украшение носится на шее как ожерелье, свисая до подола платья. Считается, что оно произошло от серебряных подносов, которые использовались для подачи чая и вина почетным гостям, и постепенно превратилось в декоративный предмет.

Другие элементы

Зимой женщины носят халаты из овечьей шерсти, летом — шерстяные и тканевые халаты, а на голову надевают платки. Кроме того, когда они носят землю или камни и выполняют другую тяжелую работу, они надевают жилеты из козьей шкуры, называемые «Фаше» или «Гоко».

Местный фольклор предполагает, что «Бак» относится к демонице Бакмо, а «го» означает кожу или шкуру, поэтому «Бакго» означает «кожа демоницы Бакмо». Считается, что женщины, носящие Бакго, могут отгонять злых духов. Существует также народная песня, связанная с изготовлением Бакго:

«Юная девушка Церинг Янгзом,
Пожалуйста, помоги мне расчесать шерсть,
Не говори, что не знаешь, как расчесывать,
Просто помоги мне расчесать вот так;
Девушка Церинг Янгзом,
Пожалуйста, помоги мне прясть шерстяную нить,
Не говори, что не умеешь прясть,
Просто пряди вот так;
Девушка Церинг Янгзом,
Пожалуйста, помоги мне ткать шерсть,
Не говори, что не умеешь ткать,
Просто тки вот так».

Люди поют и танцуют под эту песню, изображая процесс изготовления бакго с помощью песен и танцев.

Различные природные ресурсы и жизненные потребности создали самобытную культуру одежды, и уникальный, красочный костюм бакго занимает важное место в тибетской культуре одежды.

སླག་ཧོག་བུད་མེད་ཀྱི་གོས་རྒྱན།

Женская одежда и аксессуары Лхаримы

1 མགོ་སྤོས།
Гопо

2 ཐོག་སྐྱེ།
Тхогле

3 ཐོད་འཕངས།
Тхопанг

4 རྣ་ལུང་།
Серьги

5 རྒྱ་ལུང་།
Гьялунг

6 གའུ།
Амулет Гау

7 ཁྲ་ལི།
Чали

8 ཐོད་ཤུབས།
Чехол для волос

9 སྐྲ་སྒྲོག
Традрок
(коралловое украшение)

10 ཆབ་མ།
Чабма

11 བྱ་ཁྱུང་།
Чжакъюнг
(серебряные цепочки с колокольчиками)

12 ལ་སྐེ།
Лаке

13 སྐྲ་དཀྲིས།
ལུ་འུ་ཐེ།
Тратри \ Луутхе
(украшение для волос)

14 ཐུ་དམར།
Передник с красными полосками

15 མཆེ་བ།
Чева

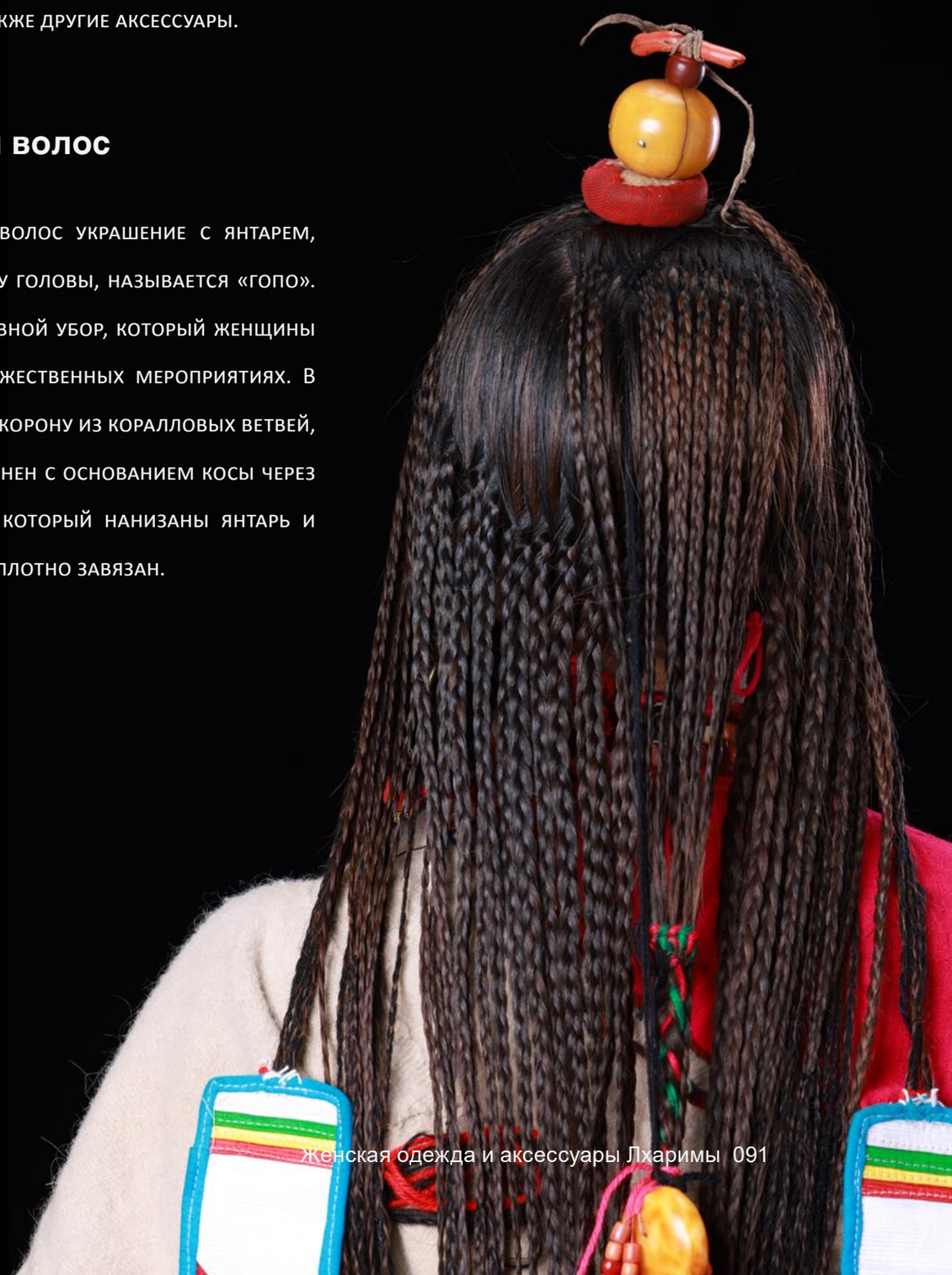
16 ཏེས་མ།
Тема

17 ཙོར།
འཕན།
Бахрома

Поселок Лхарима в уезде Ньяронг назван так из-за своего ландшафта, напоминающего орла, расправившего крылья. Это в основном кочевой район, где местные жители большей частью занимаются животноводством. Когда женщины надевают свои лучшие наряды для важных случаев, они носят традиционные костюмы, которые включают в себя украшения для волос, серьги, чабма, тибетские халаты трукба и красные передники, а также другие аксессуары.

Украшения для волос

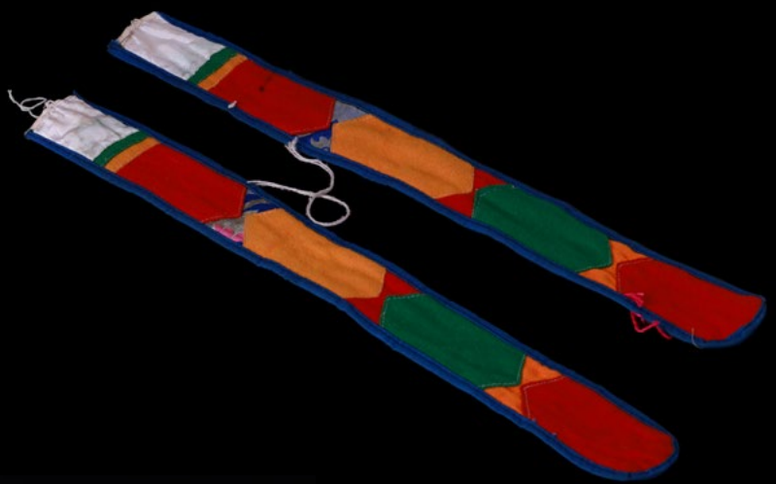
Среди украшений для волос украшение с янтарем, надеваемое на макушку головы, называется «гопо». Это обязательный головной убор, который женщины должны носить на торжественных мероприятиях. В верхней части он имеет корону из коралловых ветвей, а в нижней части соединен с основанием косы через кожаный ремешок, на который нанизаны янтарь и янтарная подушечка, и плотно завязан.



В прошлом женщины часто заплетали волосы. Хотя для повседневного заплетания волос не требовалось выбирать особый день, когда женщина выходила замуж, церемониальное заплетание волос должно было проводиться в благоприятный день. Кроме того, человек, выбранный для заплетания волос невесты, должен был соответствовать определенным критериям: оба родителя должны были быть живы, он должен был происходить из благородного рода, иметь добродетельных детей, а его знак года и имя должны были гармонировать с астрологическими расчетами.

Для заплетания волос чтобы разделить волосы на пряди использовался инструмент, изготовленный из клыка мускусного оленя. На волосы равномерно наносилась смесь масла и воды, после чего их тщательно заплетали в тонкие, похожие на нити косы. На макушке головы плелись две толстые восьмипрядные косы, называемые «косы Тогле», которые делили волосы на макушке на две части и свисали по обеим сторонам. Остальные волосы заплетали в маленькие трехпрядные косы, обычно называемые «черными трехпрядными косами». Чтобы эти маленькие косы не падали вперед и не закрывали лицо, женщины свободно связывали розовую и голубую шерстяную пряжу, сначала прикрепляя ее к косе возле правого уха, затем обматывая вокруг других кос на затылке и, наконец, привязывая к косе возле левого уха. Это называлось «коса храма».

Как поется в народной песне: «У молодой женщины на спине нет узора; когда она заплетает волосы, они становятся красивым узором». Для женщин заплетание волос было важным способом украсить себя и продемонстрировать свою грацию. Местная пословица гласит: «В хорошие времена не заплетай волосы слишком часто в течение месяца; в плохие времена не оставляй их незаплетенными в течение года». Это означает, что в благополучные времена женщины не должны слишком часто заплетать волосы, а в несчастные времена, особенно когда умирает член семьи, женщины должны выражать траур, не мыть волосы и оставлять их растрепанными. Однако этот траурный период не должен превышать одного года, после чего волосы необходимо вымыть и заплести заново.



Женщины также носят нитку коралловых бус с бирюзой и маленькими бусинами дзи на первой косе с левой стороны лба, называемой «Топанг». Это специальное украшение, которое крепят после заплетения волос, в зависимости от индивидуальных финансовых обстоятельств.

Небольшие косы ото лба и косы Тогле с обеих сторон естественным образом свисают сзади. На концах этих кос женщины прикрепляют пару длинных «чехлов для волос», которые изготавливаются путем сшивания шести разноцветных гонам и соединения их тонкой шерстяной нитью. Они служат основой для янтарных украшений, причем на каждый чехол обычно прикрепляется от двух до шести кусочков янтаря, в зависимости от финансового положения семьи. Иногда женщины носят только чехлы для волос без янтаря.

Между левым и правым чехлами для волос висит украшение, украшенное четырьмя нитями коралловых бусин и янтаря, называемое «Чале». Один конец прикрепляется серебряной монетой к «Гьялунг», который связывает все верхние косы, а другой конец естественно свисает вместе с концами волос. Два боковых чехла для волос и средний Чале соединены нитями из маленьких янтарных и коралловых бусин, называемых «коралловым украшением для волос». В зависимости от финансового положения семьи, каждый набор янтарных и коралловых нитей может содержать от одного до четырех маленьких коралловых нитей, расположенных в несколько рядов.

В прошлом во все трехпрядные косы обычно вплетали синюю шерстяную нить в качестве наращивания на концах, но под влиянием других регионов в настоящее время обычно используется черная шерстяная нить. На уровне талии они сплетены горизонтально с помощью цветных шерстяных нитей, это называется «Ле'етае» или «Траче». Над траче, на стыке, где коралловое украшение для волос соединяется с чале, располагается серебряное украшение с инкрустацией из трех бирюзовых или коралловых бусин. Ниже висит серебряная цепочка с колокольчиками на конце, называемая «Чжакьюнг». Концы волос сплетены в толстую трехпрядную косу с использованием красных, зеленых и розовых шерстяных нитей, эта коса затем продевается через пояс. На конце косы есть кисточки, которые разделяются на две части, верхняя часть каждой из них плотно обернута серебряной нитью и естественно свисает вниз.

Серьги

Женщины носят различные золотые, серебряные, бирюзовые и коралловые серьги в зависимости от своего финансового положения. Для торжественных случаев они часто выбирают серебряные серьги-кольца в форме ячменных зерен, концы которых украшены золотыми узорами в виде сот и чередующимися узорами из кораллов.

Тибетская одежда

В прошлом женщины обычно носили белые войлочные одежды и одежды из кожи. Для торжественных случаев они выбирали одежды из трук и овечьей кожи, часто с отделкой из кожи выдры и леопарда. С развитием экономики стали более распространенными одежды из трук и шелка, приобретаемые в Центральном Тибете. В настоящее время трук считается лучшим материалом для торжественной одежды.

Чабма

Чабма — это пояс с войлочной основой, обернутой красной тканью, на которой аккуратно расположены серебряные цветы и серебряные монеты. Он соединен с лаке, который украшен чередующимися кольцами из слоновой кости и кольцами для пальцев. При ношении чабма дважды обертывается вокруг талии, а лаке фиксируется слегка с правой стороны тела, создавая мягкую нисходящую кривую.

Красный передник

Кочевые женщины в этой местности носят красный передник в полоску, называемый «Красный Пангден». Как и в других регионах, передник изначально использовался для защиты одежды во время повседневной работы, такой как доение, но со временем он превратился в декоративный предмет. При посещении официальных мероприятий в тибетской одежде красный пангден стал незаменимым аксессуаром. Он в основном изготавливается из местной овечьей шерсти, окрашивается и ткется в несколько этапов, с кисточками внизу. Над кисточками горизонтально располагаются восемь полос ткани разных цветов: белого, желтого, красного, зеленого и т. д., образуя радужные полосы, известные как «дема». Над дема на обоих концах расположены треугольные украшения из ткани, а посередине — узор из синих, желтых и красных полосок ткани в форме инструмента для изгнания злых духов, называемого «Чева». Красный пангден изысканно выполнен и ярко расцвечен.

Кроме того, чтобы приручить скот, женщины обычно прикрепляют к его правой стороне мешочек с солью с кисточками, изготовленный из тех же материалов и с использованием тех же техник, что и Красный пангден.

Уникальные географические условия и культурные обычаи сформировали эту самобытную одежду и аксессуары. По одежде местных кочевых женщин можно почувствовать красоту их яркой культуры и исторического развития.

རྟའུའི་རོང་མོའི་སྐྲ་ཚུགས་དང་གོས་རྒྱན།

Прически и одежда женщин сельскохозяйственного района Даву

1 དབུ་སྐྱ། སྐྲ་མ་ཐུད།
Сплетенное удлинение для волос

2 ལུང་ཐང་།
Лунгтханг

3 ཟི་བཏྲ་མ། འགག་རིང་།
Зидама

4 དངུལ་ཐག
Серебряная цепочка

5 ཕྲེང་བཅད། བཙུ་ཚར།
Тренгче

Прически

В сельскохозяйственных районах от уезда Кансар до Меджае-Ха в уезде Даву региона Кхам, особенно в районе Ньимцо, женщины имеют особую традицию причесок. Эти прически включают два варианта: «Лего» и «Траче», оба из которых состоят из косичек и шерстяных насадок.

Хотя эти две прически кажутся простыми, они содержат богатые культурные коннотации. Существует два способа укладки волос.

Прическа замужних женщин называется «Лего». При плетении волосы сначала делятся на левую и правую части от центра макушки, затем задняя часть головы делится на две части, заплетаются две трехпрядные косы, в концы которых вплетаются красные шерстяные нити, называемые «Валгья». Затем эти две косы перекрещиваются и обматываются вокруг головы примерно два раза, закрепляются узлом на затылке, а открытая часть узла заправляется в косы.

Прическа незамужних женщин называется «Траче» или «Сегарче». Эта прическа отличается тем, что все волосы заплетены в одну толстую косу. Сначала волосы аккуратно расчесываются сзади, а красная нить-наращивание плотно обматывается от корней волос на затылке на длину примерно в одну ладонь. Затем поперечно в основание пучка вставляется полая бамбуковая палочка толщиной с палец или ветка, называемая «дера». Далее волосы заплетаются с нитками-удлинителями в относительно свободную трехпрядную косу, начиная с правого уха и обматывая голову по кругу вверх. Наконец, лишняя красная шерсть на конце косы вытягивается горизонтально над затылком и привязывается к косе около левого уха, чтобы закрепить прическу.

Когда молодая женщина переезжает в новый семейный дом, ее прическа меняется с «траче» на «лего». Утром в день свадьбы необходимо пригласить женщину, чьи родители еще живы, у которой есть и сыновья, и дочери, чья семья живет в гармонии и не разведена, чей знак года благоприятен с астрологической точки зрения, и которая говорит и действует добродетельно, чтобы распустить первоначальную прическу невесты «Траче», вымыть ей волосы, а затем заплести их в стиле «Лего», сопровождая это полной священной церемонией проводов. С этого момента женщина должна сохранять прическу «Лего» на всю жизнь. Считается плохим обычаем, если замужняя женщина по-прежнему носит одну косу. Даже в случае вдовства или развода она должна сохранять две большие косы.

Говорят, что в прошлом существовали строгие правила относительно количества прядей, но в настоящее время молодые женщины, которые предпочитают красоту, часто добавляют больше прядей в свои прически, а пожилые женщины добавляют только несколько прядей, в результате чего традиционная ценность постепенно исчезла.

По словам местных старейшин, в прошлом женщины также носили янтарные украшения на голове, но сейчас в уезде Даву и прилегающих районах это редко встречается. Однако в сельскохозяйственных районах уезда Цзягун этот обычай все еще сохраняется.

Кроме того, в настоящее время как молодые, так и пожилые женщины носят черную шелковую сетку для волос после того, как обернули косы вокруг головы, чтобы волосы не растрепались и не запутались.

Одежда

Как и женщины в других регионах, женщины данной местности носят серьги «Лунтханг» и коралловые ожерелья или амулеты Гау на шее.

Зимой женщины в основном носят немного меньшую верхнюю одежду из искусственной кожи с рукавами. Летом они обычно носят длинное платье без рукавов из ткани, которое на диалекте Даву называется «Зедама». «Зеда» означает рукав, а «Зедама» — одежду без рукавов, которую иногда также называют «Гак-ранг». Для важных случаев, требующих формальной одежды, люди выбирают одежду из трук или кожи.

Независимо от того, какую национальную одежду носят, по бокам талии есть складка, которая складывается назад, в отличие от других регионов, где есть много складок, что является общей чертой женщин в пяти районах Хор. Под верхней одеждой женщины обычно носят красные или розовые тибетские рубашки. Раньше они предпочитали носить черные передники панден, но сейчас предпочитают панден с радужным узором.

Во время работы женщины вешали игольницу на правую сторону пояса, чтобы удобно чинить порванную одежду, но сейчас она превратилась в украшение с красивыми вышитыми узорами. Они также носят нож лодри на правой стороне пояса.

Кроме того, по обеим сторонам талии в качестве украшения висит красиво изготовленная серебряная цепочка. Во время ношения она свисает немного вперед, образуя полукруглую дугу, украшенную серебряными счастливыми узлами и инкрустированными драгоценными камнями и серебряными цветами.

Есть также специальное украшение, которое носят по обеим сторонам тела, четки под названием «Тренгче». В его центре находится шестиугольный счастливый узел, украшенный рубинами в форме оливок. Все изделие разделено на три слоя — верхний, средний и нижний — и свисает естественно. Изначально эти четки использовались для подсчета количества прочитанных мантр: после завершения одного круга молитвенных четок перемещали бусину на нижнем слое; после тысячи повторений перемещали бусину на среднем слое; по достижении десяти тысяч повторений перемещали бусину на верхнем слое; когда все бусины на верхнем слое были перемещены, это означало завершение ста тысяч повторений. В настоящее время эти изысканные четки чаще носят в качестве украшений во время торжественных мероприятий.

На ногах женщины носят тибетские сапоги, такие как «Пума Цактхак» и «Коце», изготовленные из шкуры яка или антилопы.

Одежда местных женщин отличается простотой и элегантностью, каждая деталь ее отражает уважение к традиционной эстетике и культурное наследие. В то же время прическа — это не просто внешнее украшение, она также несет в себе исторические отпечатки и выражение культурной сути.

ཞག་རོང་སྒྲིས་པའི་སྐྲ་ཚུགས།

Прически мужчин

Ньяронг

1 རྒྱང་སྐྱེ། ཇོ་ཁས་སྐྱེ།
Зурле \ Чокле
(боковые косы)

2 བོ་སོའི་མཆེབ་གོར།
Кольцо из слоновой кости

3 སྒྲ་འདྲུ།
Траджу

4 སྒྲ་འཕན་དམར་ཚོ།
Украшение из красных кистей

В целом, ношение длинных волос — это уникальный традиционный обычай тибетского народа, независимо от пола. После того, как волосы заплетены и к ним добавлены красные шелковые нити для создания «красных кистей для волос», они оборачиваются вокруг головы, это является наиболее отличительной чертой мужчин Кхампа. В частности, в Ньяронге мужчины носят эту прическу не только во время праздничных мероприятий, таких как церемония подношения санга в горах, но и в повседневной жизни. При этом на красные кисти, обернутые вокруг головы, часто нанизываются кольца из слоновой кости и серебряные кольца.

В прошлом большинство мужчин Ньяронга просто носили распущенные волосы, не заплетая их. Однако во время скачек всадники носили прическу, называемую «Цорал» на диалекте Ньяронга, состоящую из трех-пяти косичек. Это была самая ранняя особая прическа в Ньяронге. Позже мужчины начали заплетать несколько прядей и прикреплять красные кисти на концах, такая прическа называлась «Хортра». Сегодня молодые мужчины оставляют волосы незаплетенными и прикрепляют красные шелковые нити к концам, а затем обматывают их вокруг головы, эта прическа называется «Арал».

При плетении мужчины обычно создают три косы «тогле»: одну от макушки головы и две «боковые косы» зерле и хёкле с обеих сторон. Затем их заплетают в плоские пяти- или девятипрядные косы. Девятипрядная коса символизирует девять навыков мужчины и олицетворяет неизменное достоинство и великолепие. Она является одновременно благоприятным знаком и эстетически красивым элементом благодаря своему тщательному плетению. Пятипрядная коса символизирует пять семейств Будды и, как считается, защищает тело и божеств плеч от осквернения. Хотя пятипрядная коса проще и более прочная по сравнению с девятипрядной, оба стиля, как говорят, приносят процветание и удачу.

После плетения три косы «тогле» соединяются с остальными волосами, а концы обматываются резинкой для волос. Затем к ним прикрепляется красная кисть. Эта кисть украшена чередующимися кольцами из слоновой кости и кольцами для пальцев, обычно одно кольцо из слоновой кости помещается между двумя кольцами для пальцев. Затем украшенная коса носится свободно около правого уха, образуя так называемую «Лхукпе» — свисающую косу. Затем красная кисть обматывается вокруг головы около двух раз. Конец кисти либо свисает у левого уха, либо заправляется в косы.

Красная кисть выполняет несколько функций: во-первых, считается, что она придает мужчинам мужество и силу; во-вторых, она обеспечивает защиту при сражении с врагами, вооруженными ножами или дубинками, поскольку может смягчить удары по голове (в прошлом для дополнительной защиты в кисть иногда вплетали тонкую проволоку); и в-третьих, она помогает сохранять тепло. По этим причинам ее часто носят, обернув вокруг головы.

Изначально использовались только черные кисти. Однако во времена Гонпо Намгьяла красные шелковые нити стало легко получить из Центрального Тибета, и начал распространяться обычай носить красные кисти в косах. Согласно устной традиции, когда армия Гонпо Намгьяла на длительный период разместилась в таких районах, как Джомда и Гонджо, которые находились под юрисдикцией вождя Дерге, прическа солдат Ньяронга стала популярной в этих регионах и была известна как «Ньяктра». Позже, когда купцы из Гонджо и Джомды приезжали в Ньяронг с красными кистями в прическах, жители Ньяронга назвали этот стиль «Гонджо-Дре». С тех пор красные кисти стали широко популярны в Ньяронге, что привело к появлению названия «Ньяронг Красного Кхама». Тем не менее, некоторые пожилые люди по-прежнему сохраняют традицию носить только черные кисти.

Среди пожилых мужчин есть два стиля: некоторые носят меньше кистей, обернутых вокруг головы. Большинство же не обертывают кисти вообще, а вместо этого нанизывают на косу только одно кольцо из слоновой кости и позволяют ей естественно свисать по спине. Молодые мужчины, напротив, предпочитают более толстые и пышные красные кисти в качестве украшения и часто такие концы кистей свисают ниже. Говорят, что это улучшает цвет лица и придает более внушительный и галантный вид.

Серебряные кольца с инкрустацией из бирюзы и кольца из слоновой кости, нанизанные на красную кисть, имеют символическое значение: кольца из слоновой кости, как полагают, отгоняют злые силы, а кольца с инкрустацией из бирюзы символизируют защиту жизненной силы. Кроме того, на линии роста волос посередине лба часто носят серебряную монету или зеркальное украшение с инкрустацией из бирюзы, называемое «традже». Изначально оно использовалось для того, чтобы красная кисть не падала вперед и не закрывала лицо, но позже превратилось в более крупный декоративный элемент.

В прошлом в некоторых районах Ньяронга люди также носили шерстяные и тканевые головные платки под названием «Аде» или «Тралтак», украшенные вместо серебряных монет круглыми дисками из раковин морских моллюсков, которые, как считалось, предотвращали блуждание души.

Кроме того, люди до сих пор сохраняют обычай носить челку на лбу. Это служит двум целям: предотвращает снежную слепоту при ходьбе в заснеженных районах, а также создает устрашающий вид для потенциальных противников.

Способ обертывания красных кистей различается в сельскохозяйственных и кочевых районах. Мужчины из сельскохозяйственных районов, которые часто работают в густых лесах и на пересеченной местности, носят меньше кистей, и кисти плотно обернуты вокруг головы. Напротив, мужчины из скотоводческих районов, которые живут в более открытых пространствах, обматывают кисти более свободно, создавая более заметную выпуклость на линии роста волос, что придает им более величественный вид.

Прическа с красными кистями — это не только способ мужчин Ньяронга продемонстрировать свой личный стиль и украсить себя, но и воплощение самобытных местных обычаев, образа жизни и многих других культурных ценностей.

ཞག་རོང་སྟོད་མའི་བུད་མེད་ཀྱི་སྐྲ་ཚུགས།

Прически женщин

Верхнего Ньяронга

1 ཐོག་སྒེ།
ཐོག་ལེབ།
Тхогле
(теменные косы)

2 ཐོད་སྒྲ།
Тхотра
(верхние косы)

3 རྒྱབ་སྒྲ།
Гьябтра
(задние косы)

4 རྣ་སྒྲ།
Натра
(косы у висков)

5 ཐོད་ཕྱུབས།
Тхошуб
(чехлы для кос)

6 ཕྲ་ལི།
Чале

7 ལུ་འུ་ཐེ།
Луутхе

8 སྒྲ་འོར།
Траор
(серебряные диски
с коралловой
инкрустацией)

Поселок Дакен расположен в северо-западной части уезда Ньяронг, примерно в 55 километрах от уездного центра, на средней высоте 3100 метров. В регионе Верхнего Ньяронга, особенно в поселке Дакен, женщины носят характерные прически, наряжаясь для особых случаев, таких как свадьбы и другие торжества.

Прически и украшения для волос

Как правило, девочки Ньяронга в раннем детстве носят короткие волосы. Примерно с пяти лет они начинают носить волосы распущенными, что называется «Арел». По мере взросления, когда их волосы становятся длиннее, но по-прежнему остаются распущенными, прическа называется «Арел Кхогза Джангло». Они также могут заплести волосы в несколько толстых косичек и собрать их на затылке в виде ковша, что называется «Заргьябго». Эти прически характерны только для незамужних девушек.

За несколько дней до свадьбы для невесты проводятся различные приготовления, и заплетание волос является важной процедурой. Заплетанием волос руководит старейшина, которая является экспертом в этом деле, также ей помогают два помощника. После тщательного мытья и расчесывания волос начинается процесс плетения. Для этого готовят тарелку с небольшим количеством чистой воды, в которую помещают смесь волос и масла. Так получается то, что местные жители называют «волосяным маслом». Нанесенное на волосы, оно предотвращает спутывание, облегчает плетение и придает волосам естественный блеск и красоту.

Волосы делятся на несколько частей: тхогле (косы на макушке), гьябтра (косы сзади), тхоктра (косы на верхней части головы) и натра (косы на висках), которые затем заплетаются отдельно. Сначала волосы от макушки до лба разделяются посередине. Большая часть волос из передней части макушки берется и заплетается в несколько плоских косичек, называемых «тхогле», также известных как «плоские косички» из-за их плоской формы. Количество косичек тхогле может варьироваться от двадцати до ста, а их ширина — от двух до шести пальцев. Чем больше косичек и чем они шире, тем красивее они считаются, и даже есть поговорка, что «тхогле должны быть шириной с ворота». Это особенность причесок местных женщин и их уникальный способ продемонстрировать свою красоту.

Часть волос берется с затылка и заплетается в многочисленные тонкие косы, называемые «гьябтра». Помимо тхогле и гьябтра, остальные косы в совокупности называются «тхоктра». Из каждого виска берутся по две пряди волос, которые заплетаются вместе, образуя «натра». После завершения плетения главному плетущему волосы дают в качестве вознаграждения мясо и сладость из масла и цампы, что также является обычаем, унаследованным от предков и считающимся благоприятным предзнаменованием.

В прошлом богатые семьи носили сложное янтарное украшение для волос, называемое «гогьел». Оно делалось в виде коралловой ветки, помещенной на янтарь на макушке, янтарь лежал на подложке гонам или кожаной подложке. Это украшение простиралось от затылка до подола платья, и на нем было расположено от двух до четырех кусочков янтаря в зависимости от финансового положения. Конец гогьел был украшен золотыми, серебряными или золото-серебряными круглыми дисками в форме драгоценностей, исполняющих желания, с гравировкой цветов или восьми благоприятных символов. Те, кто был менее обеспечен, носили гогьел без каких-либо декоративных элементов. Незамужние девушки вместо гогьел использовали «чале» — украшение из четырех ниток мелких коралловых бусин и янтаря.

На концах волос горизонтально переплетались красные и желтые шерстяные нити в свободном порядке, называемые «луутхэ», с шерстяными кисточками, свисающими на концах. По обеим сторонам косичек тхогле рядом с гогьел женщины носят чехлы для волос, называемые «тхошуб», в которых в качестве набивки используется красная тибетская шерстяная ткань. Они украшены парами янтарных кусочков в количестве от четырех до восьми и свисают от плеч до талии. Между левым и правым чехлами для волос находятся два ряда коралловых украшений, каждый из которых состоит из четырех ниток коралловых и янтарных бусин. Эта часть украшения называется «Трукдрок». К косам по обеим сторонам висков прикрепляется рыже-белая свободно скрученная шерстяная нить, которая слегка свисает сзади. На накладках, называемых «сершеб» или «мачe», располагается серебряный диск с коралловыми вставками, называемый «траор». При надевании верхние концы двух Сершеб заправляются в пояс, позволяя им самим естественно свисать по обеим сторонам Гогьела. Однако Сершеб украшены только Тра'ором и не имеют янтарных вкраплений.

Плетение волос тхогле имеет особое культурное значение в местном регионе, так как является признаком, отличающим замужних женщин от незамужних. В прошлом женщины должны были заплетать тхогле, когда выходили замуж. Если замужняя женщина не заплетала тхогле, это считалось дурным знаком и вызывало критику и сплетни. Точно так же, если незамужняя девушка заплетала тхогле, это также считалось дурным знаком. Поэтому, как только женщина начинала заплетать тхогле, она должна была постоянно поддерживать эту прическу и могла прекратить заплетать только в том случае, если становилась монахиней или вдовой. Однако теперь такую прическу можно увидеть лишь изредка на народных праздниках и свадьбах, а в повседневной жизни очень немногие люди носят ее, и еще меньше тех, кто умеет такую прическу заплетать.

Другая одежда и аксессуары

В прошлом местные женщины носили зимой одежду из кожи, а летом — пурпурно-красные шерстяные одежды. Для торжественных случаев они надевали одежду из трук или из овечьей шерсти, которые не сильно отличались от традиционной одежды в других частях Ньяронга.

Что касается аксессуаров, то женщины часто носили ожерелья из кораллов или бус дзи, золотые или серебряные амулеты гау на шее и большие длинные серьги в форме ячменя на ушах. На талии они носили пояс «чабма», украшенный серебряными монетами, этот пояс можно было обернуть вокруг талии три раза. В настоящее время женщины этой местности предпочитают передники трук пангден с радужными полосками, а также вешают на талию серебряные цепочки, игольницы и кошельки.

Как говорится в пословице, «Каждая долина имеет свои обычаи, каждое место имеет свой язык». Одежда и аксессуары женщин в верхней части региона Ньяронг отличаются уникальным стилем и особенностями по сравнению с другими регионами. В частности, их знаменитая прическа «тхогле» пропитана местной культурой и обычаями, она отражает как мудрость предков, так и местные эстетические традиции, и стала одним из самых заметных символов народной культуры Ньяронга.

ཤིང་སྨད་མི་ཞབ་པའི་གོས་རྒྱན།

Одежда и аксессуары тибетцев миньяк в Шебмае-Дзонг

1 མགོ་རས། Головной платок

2 ཕ་ནེ་ཙི། Пханеци

3 སྟོད་འགག། Жилет

4 ཕྱུ་པ། Длинная одежда-халат

5 པང་ཁེབས། Передник

Тибетцы миньяк из Шебмае-Дзонг в основном проживают в бассейне реки Сунглин, например, в тибетских поселках Шарлунг и Донглен. Средняя высота этого региона составляет около 1800 метров, а климат — субтропический муссонный горный. Уникальные географические условия позволили сохранить местные традиционные обычаи, которые продолжают существовать и по сей день.

По словам местных жителей, тибетцы миньяк из Шебмае-Дзонг первоначально мигрировали из Центрального Тибета. Изначально, когда их предки жили в Центральном Тибете, как мужчины, так и женщины носили традиционные тибетские одежды. Однако после поселения в Шебмае Дзонг они постепенно разработали свою особую культуру одежды, чтобы адаптироваться к условиям труда и жизни, а также к изменениям климата. Сегодня, под влиянием внешних культурных особенностей, традиционную одежду можно увидеть только во время Шотона, религиозных фестивалей и народных представлений.

Головной платок

Головной платок — это длинная ткань, свободно обернутая вокруг головы, шириной примерно в семь пальцев и длиной около шести метров. Его происхождение связано с историческими легендами деревень древних времен. Мужчины обычно носят черные головные платки, а женщины могут выбирать черные, синие или белые, с цветными нитками, украшающими оба конца. Молодые женщины часто носят белые головные платки, а женщины в возрасте предпочитают черные.

Панерци

«Панерци» на местном диалекте — это украшение для лба. Его основа имеет удлиненную форму, традиционно изготавливалась из кожи, но в настоящее время она делается в основном из ткани. Основа украшена цветными вышитыми полосками, а сверху располагаются шесть или семь серебряных дисков. Панерци обычно носят вместе с головным платком и, как говорят, оно служит заменой шлема с дополнительными защитными функциями от зла. Из-за разницы в финансовом положении, как правило, только богатые семьи владели панерци, которые передавались из поколения в поколение.

Длинная рубашка-халат

Мужская длинная рубашка по форме в целом похожа на традиционную тибетскую одежду, но с некоторыми отличиями: традиционные тибетские одежды имеют сплошной диагональный воротник, а местные одежды имеют отложной воротник с отдельными краями воротника и лацканов; традиционные тибетские одежды имеют внутренние и внешние лацканы одинаковой длины, а местные одежды имеют внутренние лацканы, которые доходят только до верхней части тела; традиционные тибетские одежды в основном не имеют боковых разрезов, а местные одежды имеют длинные разрезы с левой стороны. Иногда внешний лацкан заправляют в пояс. Для торжественных случаев мужчины также носят жилеты из козьих шкур и тонкого волоса яка.

Женские длинные одежды короче мужских, но в основном идентичны по форме. Воротник и внутренний край лацкана украшены узорчатой тканью, а манжеты отделаны черной тканью шириной около четырех пальцев, чтобы предотвратить износ и скрыть загрязнения.

Жилет

Женские жилеты изготавливаются из черной ткани с узором, без рукавов, с правым диагональным разрезом. Края жилета отделаны, а внутренние отверстия рукавов подшиты. Обычно их носят поверх длинной рубашки.

Передник

Местные передники в основном изготавливаются из черной ткани и бывают двух видов: с завязками на талии, похожие на передники других регионов,; и с завязками на шее, которые подвешиваются на шею с помощью серебряной цепочки. Верхний край передника с завязками на талии имеет красочную тканевую окантовку, при ношении завязки завязываются спереди. На переднике, который крепится на шею, в центре имеется серебряная цепочка с тремя серебряными дисками на каждом конце. передник украшен двумя цветными линиями. При ношении сначала на шею крепится серебряная цепочка, а затем завязки передника закрепляются на талии. Внутренние стороны передниика по левому и правому краям имеют узорную тканевую окантовку, предотвращающую износ краев.

Аксессуары

По словам местных жителей, мужчины носили с собой нож в кожаном или деревянном чехле. Женщины носили игольницу для хранения игл и ниток. Однако сегодня эти предметы почти исчезли и сохранились только в устных преданиях.

И мужчины, и женщины носят широкие черные брюки на нижней части тела и соломенные сандалии на ногах, либо особую обувь из бамбуковых побегов. Эти башмаки из бамбуковых побегов изготавливаются путем сложения четырех или пяти бамбуковых побегов вместе, затем они обрезаются по форме подошвы башмака, сшиваются вместе, а затем к ним прикрепляется ткань для завершения изготовления башмака.

Другая одежда

Другие традиционные предметы одежды, которые передавались из поколения в поколение, включают шляпу Восьми бессмертных, мего и жилеты.

Шляпа Восьми бессмертных — это детская шляпа с черной тканевой основой и девятью серебряными фигурками божеств на передней части. На ушных клапанах с обеих сторон висят красные шерстяные кисти, а с каждой стороны есть небольшой серебряный диск размером с серебряную монету. Верх шляпы украшен сшитыми из различных тканей узорами животных. Шляпа имеет тонкий серебряный ремешок под подбородком с маленьким серебряным колокольчиком.

Форма этой шляпы похожа на шляпу «Восемь бессмертных» соседних тибетцев эрсу, но обычаи ношения различаются: тибетские дети эрсу могут носить ее после восьми месяцев, а тибетские дети миньяк носят ее с двух-трех лет, обычно до пяти-шести лет. Местные жители верят, что эта шапка обладает силой отгонять зло.

Мего — это довольно длинная куртка, изготовленная из прошедшей несколько этапов обработки местной козьей и тонкой ячьей шерсти.

Жилеты изготавливаются из козьей шкуры или тонкой ячьей шерсти и носятся в основном во время работы. Жилет из козьей шкуры может снизить давление на спину и предотвратить травмы спины от тяжелых предметов, а жилет из тонкого волоса яка обеспечивает лучшую водонепроницаемость.

Вечером в дни религиозных фестивалей жители деревни исполняют народный танец в масках. Одиннадцать мужчин изображают разные роли, двое из них играют пожилую пару, оба одеты в мего, но тот, кто играет мужа, также носит жилет из козьей шкуры, надетый наизнанку.

Дизайн одежды тибетцев Шебмае Дзонг Миньяк объединяет элементы истории, географии и окружающей среды, демонстрируя мудрость и творческий подход к адаптации к природной среде и социальным изменениям на протяжении длительного периода времени. Однако эти традиционные одежды сталкиваются с серьезными проблемами в современном наследии. Их носят в основном во время важных праздников, таких как фестиваль Шотон, но редко можно увидеть их в повседневной жизни. Это явление отражает влияние современного образа жизни на традиционные народные обычаи, но также указывает на то, что люди сознательно сохраняют и поддерживают эту традиционную культуру.

སྲིད་སྨད་ཨེར་སུག་པའི་གོས་རྒྱན།

Тибетская одежда и аксессуары Шебмае Дзонг Эрсу

1 མགོ་རས།
Головной платок

2 སྐྱོད་འགག
Жилет

3 རྔལ་ལེན།
Рубашка

4 རྔལ་ལེན།
Длинная рубашка

5 སྐྲ་རགས།
Пояс

6 བང་ཁེབས།
Передник

Шарлунг Юлшог в уезде Шебмае Дзонг расположен на южном берегу реки Гьелмо Нгулчуу и восточном берегу реки Сунглин. Он окружен горами с трех сторон и находится примерно в 23 километрах от уездного центра Шебмае Дзонг. Рельеф местности понижается с юга на север, средняя высота над уровнем моря составляет около 1600 метров. Здесь проживает группа тибетцев эрсу, численность которой в настоящее время превышает 300 человек. Они живут в домах из камня и дерева, а их основным видом деятельности является сельское хозяйство, дополняемое горным скотоводством.

Эрсу являются ветвью тибетского народа, в основном рассеянного в восточной части китайских гор Хендуан и в тибетско-ийском коридоре вдоль долин рек Гьелмо Нгулчу, Анин и Ньягчу, с общим населением более 30 000 человек.

Мужская одежда

Взрослые мужчины эрсу обматывают голову черными платками, сделанными из черной ткани длиной не менее трех метров, обернутой вокруг головы. На верхней части тела они носят однотонную длинную рубашкиу с длинными рукавами, достигающую щиколоток, обычно синего цвета, изготовленную из мягкой ткани. Вокруг талии мужчины завязывают ярко-красный пояс, концы которого естественным образом свисают с левой стороны тела. Поверх рубашки они носят черный жилет с воротником-стойкой и передним разрезом, вышитый по воротнику и передним краям непрерывными цветочными узорами.

В качестве нижней одежды мужчины традиционно носили синие широкие брюки с шерстяными гетрами, обернутыми вокруг икр, но сейчас большинство носит брюки китайского или западного стиля. Раньше мужчины носили соломенные сандалии или тканые туфли, но сейчас в основном носят резиновые или кожаные ботинки.

Женская одежда

Женщины эрсу обычно носят белые или черные головные платки длиной не менее трех метров, причем молодые женщины носят белые, а пожилые — черные. Верхняя часть одежды состоит из двух частей: внутренней рубашки с длинными рукавами и поверх нее черного жилета с вышивкой. Рубашка обычно однотонная, синего, розового или зеленого цвета, с правым диагональным лацканом. Манжеты украшены вышитыми узорами, которые часто повторяют узоры на подоле. Черный жилет имеет круглый воротник и диагональный вырез, его воротник и края также украшены вышивкой.

На талии женщины носят красочный пояс ручной работы, похожий на пояса в других тибетских регионах, изготовленный из однотонной ткани с богатой текстурой. Поверх пояса надевается квадратный черный передник с красочными вышитыми краями, который подчеркивает достоинство и красоту женщин.

В качестве одежды нижней части тела женщины традиционно носили синие широкие брюки, но сейчас большинство выбирает черные брюки. Раньше в ходу были самодельные тканевые туфли или соломенные сандалии, но сейчас в основном носят кожаную обувь. Что касается аксессуаров, то прежде женщины часто носили на груди серебряные украшения, такие как серебряные пуговицы, серебряные зубочистки и ушные ложки, но сейчас большинство уже не носит украшений, и лишь немногие по-прежнему выбирают аксессуары, похожие на те, что носят в других тибетских районах.

Детские шапки

Дети эрсу, как правило, больше не носят традиционную одежду, за исключением младенческого возраста, когда некоторые из них носят «шапку восьми бессмертных», передаваемую по наследству от предков. Эта шапка имеет черный основной цвет с девятью серебряными фигурками божеств, украшающими переднюю часть. С обеих сторон от ушных клапанов свисают разноцветные кисточки из ниток, на каждой стороне имеется серебряный диск размером с монету. Верхняя часть шапки украшена сшитыми из разноцветных тканей узорами в виде животных. Шапка имеет тонкий серебряный ремешок под подбородком, на конце которого висит маленький серебряный колокольчик возле левого уха.

Вышивка эрсу

Несомненно, самым важным элементом одежды эрсу является вышивка, которая украшает воротники, манжеты, края одежды и передники. В настоящее время в качестве подложки обычно выбирают ткань с четкой основой и утоком и видимыми отверстиями от иглы. Техника вышивания — в основном крестик, а узоры часто изображают пейзажи, растения, цветы, птиц, рыб и насекомых, представленных в геометрических формах с яркими цветами, обычно расположенных в виде непрерывных полос.

На заметных участках, таких как воротники, вышивка обычно имеет сложные составные узоры, а на манжетах и передниках используются относительно простые непрерывные узоры, которые являются эстетически привлекательными и продлевают срок службы одежды, защищая участки, подверженные износу.

Местные девушки эрсу с раннего возраста учатся вышивать у женщин старшего поколения, запоминая все узоры наизусть. Своими умелыми руками они создают вышитые изделия уникальной красоты. В 2016 году тибетская вышивка эрсу была включена в список городского уровня нематериального культурного наследия уезда Шебмае Дзонг.

示栏

སྣང་དྲུག་ཡུལ་གོས་རྒྱན་དང་གཙག་དྲུབ།

Одежда и вышивка

Ланьань

1 མགོ་རས། Головной платок

2 ལྭ་རིང་། Длинная рубашка

3 འགག་སྡོར། Жилет с воротником

4 སྐེད་ཁུག Поясной карман

5 སྡོར་འགག Жилет

6 པང་ཁེབས། Передник

7 རས་ལྷམ། Матерчатая обувь

Поселок Ланьань расположен на левом берегу реки Гьелмо Нгулчу, в 27 километрах к северу от уезда Чагсам. Это уникальная высокогорная котловина, окруженная со всех сторон горами. Средняя высота составляет 2400 метров, здесь проживает более 3000 человек, большинство из которых являются тибетцами годжанпа.

Согласно историческим записям, предки годжанпа изначально были кочевниками. С периода Шу-Хань (начало III века), после нескольких миграций, они окончательно поселились на этой земле и начали заниматься земледелием и ткачеством. С тех пор женщины годжанпа взялись за иголку и нитку, создав древнюю традицию, известную как «вышивка годжанпа», которая стала неотъемлемой частью местной одежды и важным символом культуры Ланьань.

Вышивка Ланьань

Вышивка Ланьань имеет долгую историю, и почти все женщины в каждой семье владеют техникой вышивания. Им не нужны пяльцы или подставки, они используют только вышивальную подушку, иглу и нить, чтобы вышивать в любом месте и в любое время, даже во время перерывов в работе.

Вышивка Ланьань сочетает в себе черты тибетской и цианьской вышивки, а ее узоры в основном изображают пейзажи, цветы, птиц и насекомых. Дизайны богаты смыслом, имеют трехмерную форму, многослойную композицию, элегантные цвета и естественные переходы. Вышивальщицы черпают вдохновение в природе, создавая сложные узоры на ограниченном пространстве. В вышивке Годжанпа используется более десяти различных техник вышивания, а высококвалифицированные вышивальщицы могут создавать одинаковые узоры на обеих сторонах ткани или даже разные узоры на каждой стороне.

В вышивке для основы могут использоваться различные материалы, в том числе шкуры животных, кожа, холст, ткань цвета хаки, простая ткань, синтетическая ткань, хлопок и шелк. Выбор ниток зависит от характеристик материала основы, обычно используются хлопковые нитки, нитки для вышивки Циань, синтетические полиэфирные нитки и шелковые нитки, причем шелковые нитки считаются самыми высококачественными.

В прошлом девушки из Ланьаня начинали учиться вышиванию у старших в возрасте 12 лет, а вышитые изделия были важной частью приданого, когда женщины выходили замуж. Владение навыками вышивания стало ключевым показателем воспитания женщины и ее семейного положения.

Женская одежда

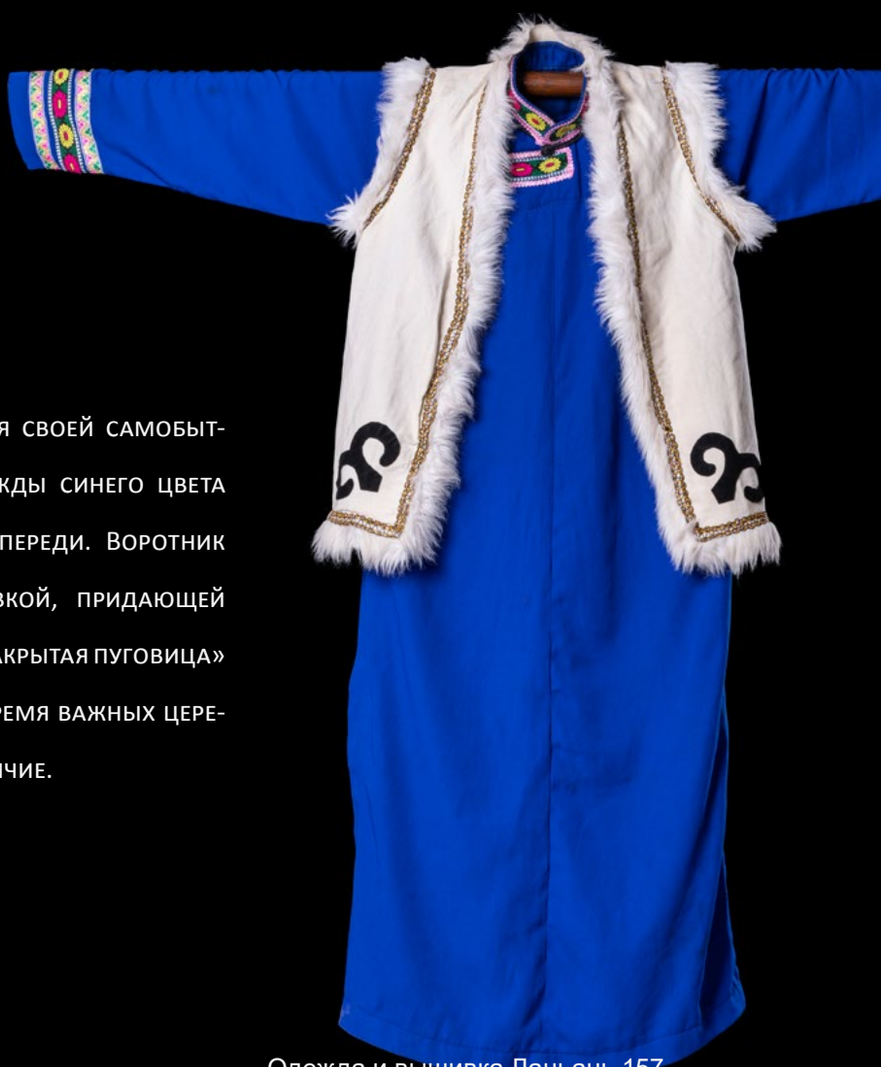
Одежда женщин Ланьаня является прекрасным примером местного искусства вышивания. Полный наряд состоит из головного платка, длинной рубашки, жилета, передника и матерчатых туфель.

Головной платок является отличительной чертой женской одежды Ланьаня. Головной убор формируется путем многократного обертывания головы длинной тканью, которую местные жители называют «круговым шарфом». Пожилые женщины предпочитают темно-синие головные платки, а женщины среднего и молодого возраста в основном носят белые. Как описывают местные народные песни: «Синий тканевый платок, длиной три чжана и три ци, с вышитыми пионами на обоих концах; если сердце парня искренне, я вышью его образ среди цветов».

Женщины носят длинные рубашки цвета индиго, поверх которых надевают жилет темно-синего цвета с правым лацканом. Жилет украшен вышитыми вручную узорами из цветов виноградной лозы. Цветочный узор обычно состоит из листьев, лоз и бутонов. При вышивании сначала вырезают основную форму из коконов шелкопряда и наклеивают ее на ткань, затем с помощью иглы и нитки обводят контуры лоз, а затем листьев и цветов. Некоторые цветы в полном расцвете, а другие — розовые бутоны, готовые распуститься, с красной линией на кончике, указывающей на их скорый расцвет. Большой цветок виноградной лозы, вышитый посередине жилета, символизирует верность и честность; цветы виноградной лозы на плечах и рукавах олицетворяют трудолюбивые руки; а цветочная кайма вокруг воротника символизирует женскую красоту.

Пояс обычно темно-синего цвета, с пятью цветочными узорами, вышитыми по четырем углам и в центре, которые представляют восток, юг, запад, север и центр, символизируя единство. Концы пояса также украшены красивыми вышитыми цветами. Женщины обычно носят матерчатые туфли с цветочной вышивкой на верхней части, что добавляет им деревенской естественной красоты.

Для праздничных случаев женщины выбирают полностью вышитую одежду, чтобы показать торжественность. Для похорон они переодеваются в однотонную одежду без вышивки.



Мужская одежда

Одежда мужчин Ланьаня также отличается своей самобытностью. Обычно они носят длинные одежды синего цвета с правым лацканом и косым вырезом спереди. Воротник и манжеты украшены элегантной вышивкой, придающей одежде основательный и уверенный вид. «Закрытая пуговица» на воротнике должна быть застегнута во время важных церемоний, демонстрируя аккуратность и приличие.

Поясная сумка, завязанная на талии, является особенностью мужской одежды Ланьаня. Это небольшая сумка, используемая для хранения табака, денег, огнива и других личных вещей. В прошлом она в основном изготавливалась из кожи животных, но сейчас для ее изготовления используется белая ткань с вышитыми зелеными узорами в виде цветов виноградной лозы, с однотонной вышивкой, которая выглядит просто и элегантно. При ношении мужчины подтягивают обе стороны нижнего края халата и закрепляют их ремнем поясной сумки, загнув угол вверху и закрепив его булавкой, что делает ходьбу более удобной. Треугольные формы, образованные по обеим сторонам халата, напоминают два развевающихся флага, символизирующие Инь и Янь.

Поверх длинной рубашки в прошлом носили куртки из шкур животных, но сейчас в основном носят простые белые холщовые жилеты с вышитыми рогами барана на подоле и посередине спины. Одежда нижней части тела представляла собой широкие прямые брюки, а в качестве обуви носили низкие кожаные сапоги или соломенные сандалии.

В прошлом, когда нужно было носить тяжелые грузы, жители Ланьаня часто использовали ремень, называемый «пилеле». Сначала они надежно связывали тяжелый груз веревкой, затем прикрепляли к веревке концы широкого кожаного ремня, клали груз на спину и располагали центр ремня на лбу, используя его в качестве опоры, чтобы вес груза приходился на макушку головы. Благодаря этой умной конструкции они могли освободить руки и сохранять равновесие даже на неровных горных тропах. Однако с улучшением транспорта традиционный ремень пилеле постепенно исчез из повседневной жизни, оставаясь только в воспоминаниях старшего поколения и став особым свидетелем истории Ланьаня.

Несмотря на изменения, произошедшие с течением времени, культура вышивания и одежды Ланьаня по-прежнему сияет своим уникальным блеском в реке истории. Тщательные стежки и красивые узоры вышивки сохраняют мудрость предков и записывают историю этой этнической группы. Данное культурное наследие является не только гордостью народа Ланьаня, но и бесценной жемчужиной культурного наследия всего человечества.

མིང་ཚིག་ཤན་སྦྱར་རེའུ་མིག

Глоссарий

1

འདྲ་བའི་བྱད་མེད་ཀྱི་གོས་རྒྱན།

Женская одежда и аксессуары Драпа

	བོད་ཡིག Тибетский	ཡ་ཐིན་ཡི་གེ Транслитерация Вайли	ཨུ་རུ་སུ། Русский язык
1	བལ་དིས།	bal dis/	Белди
2	ལ་ཐུས།	la thus/	Ла'те
3	ཕྲུག་པོ་བལ་དིས།	phrug po bal dis/	Трукпо белди
4	སེར་ཐིག་བལ་དིས།	ser thig bal dis/	Сертик белди
5	འདྲ་ནེས་བལ་དིས།	dra nes bal dis/	Дра-ньи белди
6	ནག་ནག་བལ་དིས།	nag nag bal dis/	Накнак белди
7	སྤུ་དིས་བལ་དིས།	spu dis bal dis/	Пуди белди
8	ཧྲི་ཧྲི།	hri hri/	Хри хри
9	ནིས་ནིས།	nis nis/	Ньи ньи
10	ནག་ནག	nag nag	Нак нак
11	སྐེད་བཅིངས།	sked bcings/	Геа-чен
12	གློ་ཕྲེང་།	glo phreng /	Лотренг
13	ལྟོ་དཀྲིས།	lto dkris/	Тотри
14	ཆབ་མ།	chab ma/	Чабма
15	ཕྲུག་པོ།	phrug po/	Трукпо
16	གཉའ་ཡེ།	gnya' ye/	Нье
17	སྟ་འགག	sta 'gag	Тагак
18	མགོ་འདྲེན།	mgo 'dren/	Годрен
19	མེ་ཏོག་མེ་ལོང་།	me tog me long /	Меток Мелонг (цветок-зеркало)
20	ལྕགས་ཡུ་སྐྱུ་ཀ	lcags yu skyu ka	Чакью Чука
21	ཡེད་ཅིང་རིས།	yed cing ris/	Йечингри

2

མི་ཉག་བུད་མེད་ཀྱི་མགོ་རྒྱན།

Головные украшения женщин Миньяк

	བོད་ཡིག Тибетский	ལ་ཐིན་ཡི་གེ Транслитерация Вайли	ཨུ་རུ་སུ། Русский язык
1	མགོ་ཆ།	mgo cha/	Гоча (Традиционное головное украшение)
2	སྤོས་ཤེལ།	spos shel/	Янтарная корона
3	ཨ་ལོང་མེ་ཏོག	a long me tog	Кольца с цветочным орнаментом
4	མཐེབ་གོར།	mtheb gor/	Кольца из слоновой кости
5	རལ་བ།	ral ba/	Релва
6	རལ་ཙོར།	ral tsor/	Ралцор
7	རྣ་ལུང་།	rna lung /	Серьги
8	སྐེ་སྒྲོག	ske sgrog	Застежка на шее
9	མགོ་སྤོས།	mgo spos/	Гофо
10	སྐྲ་འཐེན།	skra 'then/	Окантовка янтаря
11	འགུ་ཡ་རྟ་སྒ་མ།	gu ya rta sga ma/	Тагама (кольца в прическе)
12	ཕྲ་གཅིག་མ།	phra gcig ma/	Трачикма (см.13)
13	ཨ་ལོང་ཕག་སྣ་མ།	a long phag sna ma/	кольца в прическе называемые "свиные пятачки"
14	ལ་ཆ།	la cha/	Лача (шеллак)
15	ཨ་རྡུ།	a rdu/	Аде (Головной платок)
16	པགས་རས།	pags ras/	Головной платок (Пакре)
17	རྒྱན་དྲུག་ཞྭ།	rgyan drug zhwa/	Шляпа гьендрук
18	ཁུག་ཞྭ།	khug zhwa/	Шляпа кхукжа
19	རི་ཀྲོང་ཙི།	ri krong tsi/	Шляпа ретронгзи
20	ཚྭ་ཁུག	tshwa khug	мешочки с солью
21	སོ་ལ།	so la/	Сола (инструмент для связывания ног скота)
22	གློ་རིལ།	glo ril/	Лорил (мешочек для ниток)
23	བཅའ་བོས།	bca' bos/	Чаво (серебряное украшение)

3

ར་ལི་བྱད་མེད་ཀྱི་གོས་ཆུན།

Традиционная одежда женщин Рале

	བོད་ཡིག Тибетский	ལ་ཌེན་ཡི་གེ Транслитерация Вайли	ཨུ་ཏུ་སུ། Русский язык
1	མགོ་སྤོས།	mgo spos/	Гопо (головное украшение)
2	སྐྲ་སྒྲོག	skra sgrog	Традрок (коралловое украшение для волос)
3	ཐེ།	the/	тае
4	ཏོག	tog	Кораловая оканточка
5	ཇུ་རུ་རྒྱལ་མོའི་ལག་ཡ།	byu ru rgyal mo'i lag ya/	Шераб Гянмо Лакья Кораловое украшение
6	བར་བསྒྲིང་།	bar bsring /	верхняя опора
7	ཏོག་སྐྱོར།	tog skyor/	верхнее основание
8	སྤོས་ཤེལ་མཐའ་སྐོར།	spos shel mtha' skor/	Янтарные нити
9	སྤོས་གདན།	spos gdan/	Янтарная подушечка
10	ཐོག་སླེ།	thog sle/	Тогле
11	རྣ་སྐྲ།	rna skra/	Натра
12	འོག་སྐྲ།	'og skra/	Шнур, тесьма
13	མཚེ།	mtshe/	Цае
14	ཁྲ་ལི།	khra li/	чале (Нить из янтаря и кораллов в середине)
15	སྲང་ཆུང་།	srang chung /	шангчонг
16	བར་སྒྲོག	bar sgrog	Вардрок
17	རལ་བ།	ral ba/	релва (украшение для волос)
18	ལ་སྐེ།	la ske/	Лаке
19	དངུལ་རྨེད།	dngul rmed/	Нгулмед (серебряный пояс с монетами)
20	དངུལ་སྙེད།	dngul snyed/	Нгулмед (серебряный пояс с монетами)
21	ལག་ཕྱིས།	lag phyis/	лакчи (красочное шерстяное украшение на талии)
22	ཐུ་བ།	thu ba/	Передник
23	ཐུ་ཁྲ།	thu khra/	Передник
24	ཏེས་མ།	tes ma/	Денма
25	བཞོ་འགུག	bzho 'gug	Доильный крючок

4

མི་ཉག་སྐྱེས་པའི་གོས་རྒྱན།

Традиционная мужская одежда и аксессуары в регионе Миньяк

	བོད་ཡིག Тибетский	ལ་ཐིན་ཡི་གེ Транслитерация Вайли	ཨུ་རུ་སུ། Русский язык
1	ཡང་ཞྭ།	yang zhwa/	Янгша или индийская шляпа
2	རྒྱ་ཞྭ།	rgya zhwa/	Гьяжа
3	སོག་ཞྭ།	sog zhwa/	Согжа
4	རྒྱལ་ཞྭ།	rgyal zhwa/	Гьялжа
5	སྐྲ་ལྷུག་ཕུད།	skra lhug phud/	Свисающая коса
6	ལ་ཆ།	la cha/	Лача
7	ཧོར་སྐྲ།	hor skra/	Косички Хор
8	གབ་ཆབ།	gab chab/	Гау закрепленные серебряными декоративными цепочками
9	དོར་ལྷུག་འཕེན།	dor lhug 'phen/	Дор-легпен (стиль одежды)

5

བརྒྱད་ཟུར་བུད་མེད་ཀྱི་གོས་རྒྱན།

Традиционная женская одежда в уезде Гэйзил

	བོད་ཡིག Тибетский	ལ་ཐིན་ཡི་གེ Транслитерация Вайли	ཨུ་རུ་སུ། Русский язык
1	ཞྭ་ལོག	zhwa log	Шляпа Шалок
2	སྟོད་ཕོག	stod phog	Топхок (Верхняя одежда)
3	སྟོད་འབོག	stod 'bog	Плащ
4	བྷ་ལ།	b+ha la/	Бхала
5	ཡང་ལི་ཁྲ་མོ།	yang li khra mo/	Янгли Чимо
6	ཕྱུ་པ་འབའ་རྗེས།	phyu pa 'ba' rjes/	Платье Бардже
7	ཚི་པོ།	tshi po/	Ципо (передник)

6

མི་ཉག་བོད་ལྗོངས།

Тибетские сапоги Миньяк

	བོད་ཡིག Тибетский	ལ་ཐིན་ཡི་ཀེ Транслитерация Вайли	ཨུ་ཟུ་སྐུ Русский язык
1	འགོག་རི།	'gog ri/	Гокре (Верхняячасть сапога)
2	ཨྱམ་རི།	lham ri/	Верхняя часть сапога
3	བོང་མོ།	long mo/	верхняя часть голенища
4	སྣ་ཁེབས།	sna khebs/	Седельный шов
5	ཨྱམ་སྣ།	lham sna/	Мысок
6	ཨྱམ་མཐིལ།	lham mthil/	Подошва сапог
7	རྡོག་པ།	rdog pa/	Подошва сапог
8	འགག་སྟན།	'gag stan/	Гактен (нижняя часть голенища)
9	མུ་རི།	mu ri/	Гактен (нижняя часть голенища)
10	སྐམ་པ།	skam pa/	Кампа (внешний ремешок)
11	ཕྱི་མཆེ།	phyi mche/	пхи че
12	ཁ་སྟེང་།	kha steng /	Кхатенг (отворот)
13	ཡ་ཡུ།	ya yu/	Отворот сапога
14	རས་མགོ་མ།	ras mgo ma/	Регома
15	ཨྱམ་རྒྱོང་།	lham rgyong /	Лхагьямгонг

7

འབག་གོས།

Традиционная одежда Бакго

	བོད་ཡིག Тибетский	ལ་ཨིན་ཡི་ཏེ། Транслитерация Вайли	ཨུ་རུ་སུ། Русский язык
1	འབག་གོས།	bag gos/	Бако
2	རི་ཀྲོང་ཙི།	ri krong tsi/	Шляпа Ритронгце
3	རྒྱན་དྲུག་ཞྭ།	rgyan drug zhwa/	Шляпа Гьендрук
4	ཧོར་ཞྭ།	hor zhwa/	Шляпа Хор
5	ཞྭ་རྐུབ།	zhwa rkub/	Подкладка для шляпы
6	དངུལ་ཞྭ	dngul zhwa/	Серебрянная шляпа
7	ལ་རྫ།	lany+dza/	Ланца, головной убор
8	ར་པུ་ཏ།	ra pu ta/	Рапета
9	དངུལ་ཕོག	dngul phog	Серебрянные шарики
10	བོད་མགོ་སུམ་སྐྲ།	bod mgo sum skra/	Коса Бодго из трех прядей
11	རྒྱ་མགོ་སུམ་སྐྲ།	rgya mgo sum skra/	Коса Гьядо из трех прядей
12	སྟོད་འབོག	stod 'bog	Тобог
13	སུལ་ཤོ་ཁུ།	sul sho khu/	Платье самого низкого качества, называемое «сулшо кхе»
14	ཆོས་ཤོ་ཁུ།	chos sho khu/	Платье среднего качества, называемое «чошо кхе»
15	ཤོ་ཤོ་ཁུ།	sho sho khu/	Платье самого высокого качества, называемое «шошо кхе»
16	ཁྲོ་ནེས་འབག་གོས།	khro nes 'bag gos/	троне бакго
17	ཟོ་ནེས་འབག་གོས།	zo nes 'bag gos/	зоне бакго
18	ཟི་པོ་རྡོག་རྡོག	zi po rdog rdog	сепо бако
19	ཚོས་པ་འབག་གོས།	tshos pa 'bag gos/	цопа бакго
20	ཕྲུག་འབག་གོས།	phrug 'bag gos/	трук бако
21	དུང་ཆབ་མ།	dung chab ma/	Гигантская раковина моллюска Чабма (Дунгчабма)
22	རྒྱ་ཁྲ་སྐ་རགས།	rgya khra ska rags/	Пояс Гядре
23	ཁབ་ཤུབས་ཁ་གཟར།	khab shubs kha gzar/	кхабшуб кхазар
24	བཅའ་བོས།	bca' bos/	Чаво
25	བོད་ལྷམ་སྣ་འཁྱིལ་མ།	bod lham sna 'khyil ma/	Тибетские сапоги с загнутыми мысками
26	ལ་རྫ་སྐེ་འཁོར།	lany+dza ske 'khor/	Ланца Кекор
27	ཕ་བཤུས།	pha bshus/	Фаше (жилет)
28	མགོ་ཀོ	mgo ko	Гоко (жилет)

8

ལྷག་ཁོག་བྱད་མེད་ཀྱི་གོས་རྒྱན།

Женская одежда и аксессуары Лхаримы

	བོད་ཡིག Тибетский	ལ་ཐིན་ཡི་ཏེ Транслитерация Вайли	ཨུ་རུ་སུ། Русский язык
1	མགོ་སྤོས།	mgo spos/	Гопо
2	ཐོག་སླེ།	thog sle/	Тхогле (косы на макушке)
3	སྐྲ་ནག་སུམ་སླེ།	skra nag sum sle/	косы на висках из трех прядей
4	རྣ་སྐྲ།	rna skra/	натра (косы на висках)
5	ཐོད་འཕངས།	thod 'phangs/	Тхопанг
6	ཁྲ་ལི།	khra li/	Трале
7	རྒྱ་ལུང་།	rgya lung /	Гьялунг
8	སྐྲ་སྒྲོག	skra sgrog	Традрок (коралловое украшение)
9	ལུ་འུ་ཐེ།	lu 'u the/	Луутхе (украшение для волос)
10	སྐྲ་དྲིས།	skra dkris/	Тратри (украшение для волос)
11	བྱ་ཁྱུང་།	bya khyung /	Чжакъюнг (серебряные цепочки с колокольчиками)
12	ཐུ་དམར།	thu dmar/	Красный передник
13	ཏེས་མ།	tes ma/	Тема
14	མཆེ་བ།	mche ba/	Чева
15	ཐོད་ཤུབས།	thod shubs/	Чехол для волос

9

རྟའུའི་རོང་མོའི་སྐྲ་ཚུགས་དང་གོས་ཆུན།

Прически и одежда женщин сельскохозяйственного района Даву

	བོད་ཡིག Тибетский	ལ་ཡིན་ཡི་ཀེ Транслитерация Вайли	ཨུ་རུ་སུ། Русский язык
1	བསྐས་གོ	bslas go	Лего
2	དབུ་སྐྱ།	dbu skya/	Красные шерстяные нитки
3	སྐྲ་མཐུད།	skra mthud/	Удлинители для волос
4	སྐྲ་གཅུ།	skra gcu/	Траче
5	སུ་ཀར་གཅུ།	su kar gcu/	Сегарче
6	སྐྲ་ཤུབས་དྲྭ་རྒྱ་མ།	skra shubs drwa rgya ma/	Сетка для волос
7	ལུང་ཐང་།	lung thang /	Лунгтханг
8	ཟི་བརྡ་མ།	zi brda ma/	Зидама
9	འགག་རིང་།	'gag ring /	Гак-ранг
10	ཕྲེང་བཅད།	phreng bcad/	Тренгче
11	བཅུ་ཚར།	bcu tshar/	Счетчики
12	སྤུ་མ་རྩག་འཐག	spu ma rtsag 'thag	Пума Цактхак сапоги
13	ཀོ་ཙིའི་ལྷམ།	ko tsi'i lham/	Коце сапоги

10

ཉག་རོང་སྐྱེས་པའི་སྐྲ་ཚུགས།

Прически мужчин Ньяронг

	བོད་ཡིག Тибетский	ལ་ཐིན་ཡི་གེ Транслитерация Вайли	ཨུ་རུ་སུ། Русский язык
1	སྐྲ་འཕན་དམར་པོ།	skra 'phan dmar po/	Украшение для волос с красной кисточкой
2	ཚོགས་རལ།	tshogs ral/	Цорал
3	ཧོར་སྐྲ།	hor skra/	Хортра
4	ཨ་རལ།	a ral/	Арал
5	ཐོག་བསླས།	thog bslas/	Тхогле
6	ཟུར་སླེ།	zur sle/	Зурле - боковые косы
7	ཕྱོགས་སླེ།	phyogs sle/	Чокле - боковые косы
8	སྐྲ་དཀྲིས།	skra dkris/	Траче
9	སྐྲ་ལྷུག་ཕུད།	skra lhug phud/	Свисающие косы
10	ཉག་སྐྲ།	nyag skra/	Прическа в стиле Ньяронг
11	གོ་འཇོ་དཀྲི།	go 'jo dkri/	Гонджо-Дре
12	སྐྲ་འཇུ།	skra 'ju/	Траджу
13	ཨ་རྡུ།	a rdu/	Аде
14	སྐྲ་ལྟག	skra ltag	Тралтак
15	མགོ་དཀྲིས།	mgo dkris/	Готри

11

ཨག་རོང་སྨོད་མའི་བྱད་མེད་ཀྱི་སྐྲ་ཚུགས།

Прически женщин Верхнего Ньяронга

	བོད་ཡིག Тибетский	ལ་ཡིན་ཡི་ཏེ Транслитерация Вайли	ཨུ་རུ་སུ། Русский язык
1	ཨ་རལ།	a ral/	Арел
2	ཨ་རལ་ཁོག་རྩ་ལྕང་ལོ།	a ral khog rtsa lcang lo/	Арел Кхогза Джангло
3	གཟར་རྒྱབ་མགོ།	gzar rgyab mgo/	Заргьябго
4	རྒྱབ་སྐྲ།	rgyab skra/	гьябтра (косы сзади)
5	ཐོག་སྐྲ།	thog skra/	Тхотра (верхние косы)
6	རྣ་སྐྲ།	rna skra/	Натра (косы у висков)
7	མགོ་དཀྱིལ།	mgo dkyil/	Гогьел
8	ལུ་འུ་ཐེ།	lu 'u the/	Луутхе
9	ཐོད་ཤུབས།	thod shubs/	Чехол для волос
10	མ་ཆས།	ma chas/	Мача
11	ཟུར་ཤུབས།	zur shubs/	Сершеб
12	སྐྲ་འོར།	skra 'or/	Траор (серебряные диски с коралловой инкрустацией)

12

སྲིད་སྨད་མི་ཉག་པའི་གོས་རྒྱན།

Одежда и аксессуары тибетцев миньяк в Шебмае-Дзонг

	བོད་ཡིག Тибетский	ལ་ཐིན་ཡི་གེ Транслитерация Вайли	ཨུ་རུ་སུ། Русский язык
1	མགོ་རས།	mgo ras/	Головной платок
2	ཕ་ནེ་ཙི།	pha ne tsi/	Пханеци
3	འགག་སྟོད།	'gag stod/	Жилет
4	པང་ཁེབས།	pang khebs/	Передник
5	མུས་ཀོ་ལོ།	mus ko lo/	Мего - длинная куртка

13

ཤེད་སྨད་ཨེར་སུག་པའི་གོས་རྒྱན།

Тибетская одежда и аксессуары Шебмае Дзонг Эрсу

	བོད་ཡིག Тибетский	ལ་ཐིན་ཡི་གེ Транслитерация Вайли	ཨུ་རུ་སུ Русский язык
1	མགོ་རས།	mgo ras/	**Платок на голову**
2	འགག་སྟོད།	'gag stod/	**Жилет**
3	རྔུལ་ལེན་རིང་པོ།	rngul len ring po/	**Длинная рубашка**
4	རྔུལ་ལེན།	rngul len/	**Рубашка**
5	སྐེད་རགས།	sked rags/	**Пояс**
6	པང་ཁེབས།	pang khebs/	**Передник**
7	རས་ལྷམ།	ras lham/	**Туфли из ткани**
8	དྲང་སྲོང་ཞྭ་མོ།	drang srong zhwa mo/	**Шляпа Восьми бессмертных**

14

སྣང་དྲུག་ཡུལ་གོས་རྒྱན་དང་གཙག་དྲུབ།

Одежда и вышивка Ланьань

	བོད་ཡིག Тибетский	ལ་ཐིན་ཡི་གེ Транслитерация Вайли	ཨུ་རུ་སུ། Русский язык
1	མགོ་རས།	mgo ras/	Платок на голову
2	ལྭ་རིང་།	l+wa ring /	Длинная рубашка
3	འགག་སྟོད།	'gag stod/	Жилет с воротником
4	པང་ཁེབས།	pang khebs/	Передник
5	རས་ལྷམ།	ras lham/	Матерчатая обувь
6	སྐེད་ཁུག	sked khug	Поясной карман
7	སྟོད་འགག	stod 'gag	Жилет
8	ཕི་ལི་ལི།	phi li li/	Пилеле (ремень)

KHENPOSODARGYE.ORG

Только для некоммерческого использования